

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 OCTOBRE 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 OKTOBER 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés

Berichten van verhindering

Greta D'Hondt, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Daniel Ducarme, Johan Vande Lanotte, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Questions

Vragen

Collega's, ik moet u zeggen dat de geluidsinstallatie eergisteren te zwak was. Vandaag blijkt zij aangepast te zijn aan de omstandigheden.

Ik moet zeggen dat ik het dinsdag niet gemakkelijk had, maar er zullen waarschijnlijk verzachtende omstandigheden zijn, vanwege onze collega's. Ik begrijp dat. Lorsque 90% des membres de la Chambre participent à d'autres activités, très importantes d'ailleurs, on en discute lorsqu'on se voit.

J'ouvre cette séance et je salue Mme le vice-premier ministre Onkelinx, M. Wathelet et M. Devlies en leur demandant de venir prendre place à mes côtés.

01 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la diffusion des images de l'évasion de Murat Kaplan" (n° P1532)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitzenden van beelden van de ontsnapping van Murat Kaplan" (nr. P1532)

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, nous avons tous été quelque peu surpris de voir avant-hier soir à la télévision les images de l'évasion de Murat Kaplan. Outre le fait que j'ai eu l'impression d'assister à un film en direct, il me semble particulièrement préoccupant que celui-ci fasse partie du dossier d'instruction de M. Kaplan. Que des documents confidentiels, issus de dossiers pénaux en

cours d'instruction, fassent l'objet de fuites pour se retrouver ensuite sur une chaîne de télévision – ou, du moins, être portés à la connaissance du public – me paraît totalement inacceptable.

En effet, ces fuites empêchent l'instruction de poursuivre son travail normalement. Ensuite, ces pièces sont évidemment remises en question par la défense. Ainsi qu'on peut l'apprendre dans la presse, la défense refuse que ces pièces soient encore utilisées dans ce dossier, étant donné qu'elles ont été divulguées auprès du grand public.

Vous avez déjà déclaré qu'une enquête allait être menée, mais vous avez également affirmé que cela se produisait de plus en plus souvent. Selon vous, le secret de l'instruction est de plus en plus enfreint. Nous ne pouvons pas l'accepter, car il en va de la sécurité des Belges et du bon déroulement des enquêtes ainsi que de l'instruction.

Madame la ministre, qu'allez-vous décider pour que ces informations restent bien confidentielles et que nos enquêteurs, nos juges d'instruction et nos parquets puissent travailler convenablement?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur Wathelet, je partage votre conviction. La situation est devenue inacceptable. En effet, l'article 458 du Code pénal est de plus en plus souvent violé. De moins en moins de personnes semblent comprendre l'importance, dans un État de droit, du respect de cet article fondamental.

J'ai déjà été interpellée à plusieurs reprises par ce Parlement. Rappelez-vous toutes les instructions judiciaires liées aux problèmes dans le monde du football dans le cadre desquelles des perquisitions ont été, pour ainsi dire, retransmises en direct par la télévision. Récemment encore, certaines opérations menées dans le cadre de l'enquête du parquet fédéral sur les néonazis auraient pu échouer en raison de fuites ayant permis à la presse de prendre connaissance de toute une série de devoirs. Je pourrais encore citer d'autres exemples. Ainsi, dans l'affaire dite Aït Oud, les victimes ont personnellement interpellé les autorités judiciaires car il y avait violation du secret professionnel. Cette situation est inacceptable. Notre pays ne peut devenir une passoire en matière de respect de l'article 458. Si cela concerne le monde judiciaire, cela concerne également d'autres mondes; j'aurai peut-être l'occasion de revenir sur ce point. En tout cas, pour ce qui est de la Sûreté de l'État, je constate que des pièces se retrouvent de plus en plus régulièrement médiatisées, ce qui nuit véritablement à notre pays.

Dès lors:

1. en ce qui concerne la fameuse course poursuite, j'ai immédiatement saisi le procureur général, M. De Lentdecker, en lui demandant d'ouvrir une information judiciaire sur la base de l'article 458;
2. j'ai inscrit à l'ordre du jour du Collège des procureurs généraux, qui se réunira lundi prochain, sept questions relatives à la violation régulière de cet article;
3. j'ai demandé que l'on prenne contact avec les plus hautes autorités au niveau de la police judiciaire afin que des mesures internes soient prises pour le respect de cet article 458. J'aurai l'occasion d'y revenir. Ce sujet me tient vraiment à cœur et je suis heureuse que vous m'ayez posé la question.

Des mesures très fermes et très strictes doivent être prises pour le respect de cet article fondamental en démocratie.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse. Il est en effet indispensable que cet article 458 soit respecté. Vous avez utilisé des termes assez forts comme celui de "passoire" en matière de secret professionnel.

Cela ne peut plus avoir lieu; il en va du bon déroulement des enquêtes et de la sécurité de notre population. Ces enquêtes doivent être menées à bien et rester confidentielles lorsque la loi l'oblige pour que le parquet, les juges d'instruction et notre police puissent travailler de la manière la plus optimale possible. Il en va de la sécurité de nos concitoyens.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toestand bij de financiële parketten" (nr. P1533)

02 Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation des parquets financiers" (n° P1533)

De **voorzitter**: Mijnheer Devlies, ik moet laten opmerken dat vragen van statistische aard in principe niet ontvankelijk zijn. Er waren echter ook vragen van politieke aard. Ik heb een beetje geaarzeld, maar u weet dat ik voorrang geef aan de controletaak van het Parlement en bijgevolg krijgt u het woord om uw vragen te stellen aan mevrouw de minister.

02.01 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag komt er naar aanleiding van de aanstelling van het hoofd van de financiële sectie van het Brussels parket in een internationale functie. Dit kunnen we natuurlijk toejuichen, want de fiscale en financiële criminaliteit wordt alsmaar meer internationaal. Het is dus ook goed dat Belgen deel uitmaken van deze internationale instellingen. Ik veronderstel dat de betrokken substituut bij het Brusselse parket wel zal worden vervangen.

Mijn vragen hebben in het algemeen betrekking op de behandeling van de financiële en fiscale dossiers, ook naar aanleiding van de problemen met de werking van de FOD Financiën. Ik zag net minister Reynders binnenkomen.

Ik had graag vernemen of de fiscale substituten nu allen zijn aangesteld.

Normaal worden fiscale attachés, komende van de FOD Financiën, afgedeeld bij de parketten. Is dat inderdaad gebeurd?

Werden de economische substituten, waarin werd voorzien in het kader van de nieuwe faillissementswet, al dan niet aangesteld?

Ten slotte, zijn er reeds maatregelen genomen met betrekking tot het parket te Brussel, na het vernietigende advies dat de Hoge Raad voor de Justitie heeft uitgebracht over de werking van het parket te Brussel?

De **voorzitter**: U hebt de statistische informatie niet meer opgevraagd. Dat is goed.

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, ten eerste, in verband met de vragen naar statistieken, zal ik u binnenkort een schriftelijk antwoord sturen.

Ten tweede, de magistraat die naar Wenen is gegaan zal vervangen worden.

Ten derde, in verband met een gebrek aan fiscale magistraten kan ik uw informatie niet bevestigen. Er zijn momenteel elf fiscale magistraten - zeven Franstaligen en vier Nederlandstaligen -, twee fiscale assistenten en twee parketjuristen in de financiële afdeling van het parket.

Quant aux vacances au sein du cadre des magistrats de parquet, seules 2 places concernent des substituts fiscaux sur les 41 places: à Gand et à Mons.

Voilà la situation actuelle. Je vous compléterai cette information par réponse écrite.

02.03 **Carl Devlies** (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor de verstrekte informatie in verband met de fiscale substituten.

Met betrekking tot de fiscale attachés zal ik mijn vraag misschien moeten stellen aan de minister van Financiën, die hier duidelijk in gebreke blijft. De samenwerking tussen Financiën en Justitie is volstrekt onvoldoende.

U hebt mijn vraag in verband met de economische substituten niet beantwoord. Ik zal ze dus zelf beantwoorden. Er zijn geen economische substituten. U hebt ze nog altijd niet aangesteld, ondanks het feit dat de faillissementswet ondertussen al een aantal jaren oud is.

Met betrekking tot de werking van het parket van Brussel in het algemeen moeten we vaststellen dat die helemaal niet voldoet. Ik verwijs naar het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie. Ik wil u een oplossing aanreiken. De meest eenvoudige oplossing is de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik heb het niet over het kiesarrondissement. Ik weet dat dat bijzonder moeilijk is voor u.

De splitsing van het kiesarrondissement is uiteraard ook een eis, maar hier hebben we het over Justitie en over het parket. Ook voor de werking van het parket zou het heel eenvoudig zijn. Splits het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en u zult het parket op een efficiënte manier kunnen reorganiseren en tot resultaten komen, wat vandaag helemaal niet het geval is.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bevak 2006" (nr. P1534)

- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bevak 2006" (nr. P1535)

- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bevak 2006" (nr. P1536)

- de heer Éric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bevak 2006" (nr. P1537)

03 Questions jointes de

- M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la Sicafi 2006" (n° P1534)

- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la Sicafi 2006" (n° P1535)

- M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la Sicafi 2006" (n° P1536)

- M. Éric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la Sicafi 2006" (n° P1537)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, geachte collega's, de rekeningen van paars kloppen niet. We weten met zijn allen dat de paarse meerderheid reeds jaren aan het potverteren is. Om aan het einde van het jaar de eindjes aan mekaar geknoopt te krijgen, moet zij tal van eenmalige maatregelen nemen: overname van pensioenlasten van de haven van Antwerpen, overname van pensioenfondsen van andere vennootschappen, het aannemen van huurverplichtingen.

Een van die eenmalige maatregelen, die sinds 2000 wel jaarlijks is teruggekeerd, is de verkoop van het onroerende patrimonium, dat eind 2005 meer dan 1,1 miljard euro vertegenwoordigde. Jaarlijks betalen we daardoor nu reeds meer dan 75 miljoen euro extra aan huurlasten, omdat we bijna 70% van die gebouwen wederinhuren.

Voor 2006 had paars er iets nieuws op gevonden. De overheid zal niet meer gewoon verkopen. Uiteraard zullen er nog gewone verkopen plaatsvinden om de rekeningen te doen kloppen en dat zullen we vooral tijdens de laatste maanden van het jaar merken. De overheid zal een groot deel van het onroerend patrimonium in een vennootschap onderbrengen, waarvan de overheid dan minderheidsparticipant wordt en vervolgens zal zij die vennootschap op de beurs laten noteren. Dat dient om 600 miljoen euro in de lade te krijgen om de begroting in evenwicht te krijgen.

U hebt een beroep gedaan op dure consultants, mijnheer de vicepremier. In april 2006 schreef u nog aan zij die meededen: "Let er wel op heren dat deze operatie dit jaar minstens 565 miljoen euro netto moet opbrengen." U was een verwittigd man, want reeds begin 2006 circuleerde een voorontwerp van het rapport van het Rekenhof met zijn striemende commentaar op de verkoop van de onroerende middelen die door paars werd gerealiseerd tussen 2000 en 2004. Onder tijdsdruk werd er volgens het Rekenhof zeer onrendabel verkocht zonder een kosten-batenanalyse te laten uitvoeren. U koos uiteraard voor een versnelde procedure, want het moest allemaal rap gaan, voor het einde van het jaar, zodat u 600 miljoen kon binnenrijven.

Die procedure heeft aanleiding gegeven tot een bod van drie kandidaten op 31 augustus.

Twee dagen vooraf verwittigde u nog de kandidaten, zeggende dat er na de definitieve bieding niet meer onderhandeld zou worden met andere partijen.

Mijnheer de voorzitter, ik zal afronden. Het stoort de minister blijkbaar dat ik een aantal details geef.

Mijnheer de minister, u had gezegd dat u niet meer zou onderhandelen met andere partijen na de bieding. De biedingen gebeurden op 31 augustus.

Wat gebeurt er? De partner die verkozen wordt, bracht extra prijzen binnen, namelijk voor 20 miljoen euro aan voorschotten en voor 23 miljoen euro aan extra bonus. Dat is 43 miljoen euro extra! Op dat moment werd er toegewezen, terwijl de andere partijen niet meer konden meedingen. Wat was de reden? Dat was om de 565 miljoen euro te kunnen halen. De afgevaardigd bestuurder geeft dat zelfs expressis verbis toe.

Er volgt een arrest van de Raad van State dat die procedure schorst. Dat is geen verrassend arrest.

Mijnheer de vicepremier, ik heb de volgende vragen voor u.

Wat zijn de motiveringen van dat arrest?

Wat zijn de consequenties voor de begroting 2006?

Wat zult u in de toekomst doen?

Wat doet u met het rapport van het Rekenhof, dat nu definitief is, en waarvan u met de bevindingen toch akkoord bent gegaan?

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, u hebt veel ervaring, maar ik moet ook proberen om het Reglement naar best vermogen te zien respecteren.

03.02 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, de heer Verherstraeten heeft het dubbele van de spreektijd gehad. (...) Ik wil dat ook wel. We hebben een reglement voor iets. Als ik het niet toepas, dan bent u de eerste om dat op te merken, en daarin hebt u dan nog gelijk ook.

03.03 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik ben een van de meest "breedtoelatende" persoon aangaande spreektijd. Het kan verkeren.

03.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse de ce matin nous apprend que le Conseil d'État a recalé la désignation de Cofinimmo comme gestionnaire du projet Sicafi. Je formulerai trois remarques. Premièrement, la manière dont vous avez fonctionné ne semble ni claire ni régulière. L'offre aurait été amendée et peut-être même cette modification a-t-elle été apportée à la demande du gouvernement. Vous devrez vous expliquer sur ce point.

Deuxièmement, il y a des conséquences budgétaires plus importantes encore de cet arrêt du Conseil d'État. Après l'erreur de 883 millions d'euros sur laquelle nous sommes revenus longuement en commission cette semaine, vous voilà devant une nouvelle tuile de 593 millions d'euros. Le problème est que celle-ci s'ajoute à la précédente, ce qui commence à faire beaucoup pour retrouver un équilibre budgétaire. On apprend par ailleurs que vous sollicitez à nouveau les Régions et les Communautés à hauteur de 264 millions d'euros.

Troisièmement, sur le principe même, en vendant des biens et en les relouant, en passant par une société telle que Cofinimmo, vous privilégiez le court terme par rapport aux choix sur le long terme.

Ma question est la même que celle de l'intervenant précédent: comment allez-vous combler ce trou dans le budget? Nous devisons il y a peu du préjudice. Vous admettez, monsieur le ministre, qu'il y a ici un préjudice puisque le Conseil d'État a lui-même tranché la question par rapport au plaignant mais aussi par rapport aux citoyens qui, après les 883 millions d'euros, devront à nouveau contribuer à trouver les 593 millions d'euros nécessaires.

03.05 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, étant donné que tout le préambule a été fait par mes excellents collègues, j'en viendrai directement aux questions tout en en posant de nouvelles conformément aux développements de l'actualité. En effet, des communiqués de l'agence Belga tombent à la suite des prises de position du ministre de ce jour.

Monsieur le ministre, tout d'abord, vous avez indiqué que vous ne connaissiez pas l'arrêt du Conseil d'État, mais entre-temps, je suppose que vous l'avez obtenu. Je ne pourrais imaginer que la presse possède un document public sans que le ministre compétent n'en dispose immédiatement.

Il serait intéressant que vous nous détailliez la portée exacte de cet arrêt du Conseil d'État, dont manifestement vous prenez acte de la conclusion, à savoir que la Sicafi n'est plus possible. Dans votre communiqué de ce midi, vous indiquez votre intention d'opter pour une procédure classique de vente-location bâtiment par bâtiment avec appel d'offres.

Si tel est le cas, le délai nécessaire requis pour les appels d'offres vous conduira forcément au-delà du 31 décembre 2006. C'est clair. Aussi, pour le budget 2006, comment allez-vous compenser cette moins-value certaine de 593 millions d'euros?

Par ailleurs, indépendamment du fait que nous sommes tout à fait opposés à la politique du gouvernement en matière de Sicafi – mon excellent collègue M. Wathélet vous l'a déjà répercuté à plusieurs reprises – cette histoire fait finalement le bonheur de Liège, puisqu'elle permettra de solutionner l'épineux dossier de la Tour des Finances, qui figurait dans la liste de votre Sicafi, ce qui vous empêchait de la démolir pour pouvoir faire place aux travaux d'aménagement devant la future gare TGV à Liège. Je pense qu'au moins à cet égard – mais j'attends votre confirmation – l'arrêt du Conseil d'État a un effet positif en ce sens qu'il vous libérera de cet engagement par rapport à la Sicafi et permettra de ne pas vendre – je l'espère en tout cas – la Tour des Finances à Liège de manière à pouvoir envisager sa démolition et donc l'occupation de l'espace pour le futur aménagement devant la gare que nous appelons tous de nos vœux.

03.06 Éric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je ne vais pas revenir sur l'ensemble des détails de cette affaire. Pourtant, le Conseil d'État relève certains éléments, à savoir que vous auriez pu passer par une procédure de marché négocié plutôt que par une procédure de marché public.

Monsieur le ministre, dans le cadre de ce dossier, de nombreux experts vous ont entouré. Pourquoi avoir choisi cette procédure? Les risques ont-ils bien été mesurés? Dans votre communiqué de presse diffusé aujourd'hui par l'agence Belga, vous dites que le Conseil d'État estime que la décision du gouvernement concernant le choix du gestionnaire n'était pas suffisamment motivée. C'est ce que dit le Conseil d'État. Manifestement, il y a donc eu un problème de motivation d'un acte administratif. Lorsque l'on est entouré d'experts, en principe, cela ne devrait pas se présenter.

En outre, vous faites état, dans le même communiqué, que cela ne représente pas un trou dans le budget. J'attends vos explications sur ce point avant d'apporter une éventuelle réplique. Comme les bâtiments seront vendus de toute manière, ne souhaitez-vous pas reprendre la procédure de marché négocié qui pourrait éventuellement être tenue dans les délais? Serait-ce possible?

J'ai encore deux questions plus précises qui me semblent avoir des incidences non négligeables. La première est liée au fait qu'une partie des montants était prévue pour la capacité d'investissement de la Régie des Bâtiments. Si nous ne disposons pas de ces moyens financiers, la Régie des Bâtiments ne peut évidemment pas faire face et n'a pas cette capacité d'investissement. Qu'allons-nous faire? Allons-nous puiser dans d'autres budgets pour pouvoir donner cette capacité d'investissement à la Régie des Bâtiments ou reporterons-nous des dossiers? Il est important que vous nous apportiez cette réponse.

Ma deuxième question, tout aussi importante, concerne le budget des Régions. En effet, des droits d'enregistrement devaient revenir aux Régions, ce qui intéressait toutes les Régions de ce royaume. Qu'en sera-t-il, d'autant plus qu'à la suite du précédent petit problème qui s'est posé, le gouvernement demande aux Régions de contribuer aussi à combler ce trou budgétaire qui, s'il n'a aucune incidence sur le contribuable, a quand même une incidence sur les recettes de l'État. Si nous devons à nouveau leur demander un effort, je crains que nous ne tirions un peu trop sur la corde.

03.07 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, ik heb geen commentaar op het historisch verhaal

van de heer Verherstraeten. Ik zal alleen op de vragen antwoorden.

Ik ben in het bezit van een kopie van het arrest van de Raad van State. Het is normaal dat ik zo'n arrest gelezen heb. Wat dit betreft, moet u rustig blijven, mijnheer Verherstraeten.

Le premier élément que tout le monde a évoqué est la motivation de l'arrêt. Il s'agit d'un marché public. Il ne faut pas qu'il existe le moindre doute sur ce point.

Nous avons opté pour un marché public et nous avons choisi une procédure négociée. Celle-ci s'est déroulée pendant presque toute l'année. Ce que le Conseil d'État critique aujourd'hui, c'est la motivation du recours à la procédure négociée, au départ.

Je ne me prononcerai évidemment pas sur l'arrêt rendu en tant que tel. Je constate que toute la procédure a été menée avec nos conseils juridiques. Il est donc évident que quelques questions vont se poser à leur égard.

Il faut savoir qu'aucune critique n'a été formulée, par aucun des partenaires – les quatre et puis trois qui ont participé à la procédure –, à ce sujet pendant un an! Il est toujours étonnant qu'à la fin, on revienne sur le point de départ: la motivation du recours à la procédure négociée. Mais, je le répète, il s'agit bien d'un marché public et d'une procédure négociée.

Ten tweede, wat de grond betreft, met name de begroting, wij hebben nog alle gebouwen, met een waarde van 592 miljoen euro, zoals bevestigd door Cofinimmo in zijn laatste offerte.

Er is weliswaar een opschorting van de beslissing, maar wij blijven werken met dezelfde gebouwen en voor dezelfde waarde.

Sur le fond, il n'y avait aucune critique du Conseil d'État en la matière, ni d'ailleurs sur le choix opéré. C'est la procédure qui est concernée. Nous avons toujours ces immeubles estimés à cette même valeur d'au moins 592 millions d'euros, dernière offre remise. Dans le budget, nous en avons prévu 565 millions. Soyons clairs, il n'y a pas d'immeuble qui ait été détruit, annulé ou suspendu par le Conseil d'État. L'État conserve ces immeubles dans son patrimoine.

J'en viens au troisième élément: qu'allons-nous faire? Pour le dire concrètement, plusieurs pistes sont possibles. Cependant, un premier problème apparaît: va-t-on recommencer le même type de procédure? Je crains que, sur le marché tel qu'il se présente en Belgique, nous ayons toujours trois ou quatre offres, puis, lors de la sélection, deux ou trois déçus qui introduiront des procédures – comme cela s'est passé. Ma crainte est que nous n'obtenions pas de garantie sur la capacité de respecter la formule.

Il existe d'autres possibilités, tel que retourner vers des ventes classiques, mais je n'ai pas opéré de choix à ce sujet. Les experts qui nous ont accompagnés jusqu'ici et d'autres vont y réfléchir. Nous trouverons une solution pour la présentation du budget 2007 et des résultats 2006.

En ce qui concerne la question de M. Massin sur la Régie, il est évident qu'au moment de l'opération de vente des bâtiments, une part du budget reviendra à la Régie. Cela ne pose pas de problème, puisque le calendrier le permet.

Quant aux droits d'enregistrement des Régions, bien entendu, toutes les ventes entraîneront cette recette au bénéfice de celles-ci. Il n'y a pas de doute à ce sujet.

Monsieur le président, comme chaque fois que nous recevons un arrêt du Conseil d'État, nous sommes en train de l'examiner afin de trouver les meilleures procédures à utiliser et d'atteindre les meilleurs résultats.

Enfin, pour rassurer mes collègues, aucun bâtiment n'a disparu; ils sont tous là! Nous avons l'occasion de les vendre en faveur du budget de l'Etat dans les mêmes conditions d'obligation de rénovation et de relocation.

03.08 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de vice-eerste minister, ik dank u voor uw antwoord. Hoewel u geen commentaar geeft op de feiten die ik daarnet heb aangehaald, stel ik vast dat u ze niet ontkent. Terloops, de feiten heb ik rechtstreeks uit het arrest van de Raad van State zelf gehaald.

Vervolgens spreekt u van een onderhandelde procedure. Het ging om een versnelde onderhandelde procedure. Het moest snel gaan want de kas moest worden gevuld. U zei dat de Raad van State geen kritiek heeft gegeven op die operatie. Welnu, dat is nogal evident. De Raad van State heeft immers de bevoegdheid niet om opportuniteitsbeoordelingen van administratieve beslissingen of van beslissingen van de regering te maken, en kan alleen een legaliteitstoets doen. Dat heeft hij ook gedaan. Hij stelt dat u de wet ter zake niet hebt gerespecteerd, los van het gegeven dat u met de versnelde procedure duidelijk kansen mist, kansen waarop het Rekenhof u bij de verkoopoperaties reeds heeft gewezen.

Waar komt u nu in terecht? U wijst er terecht op dat er in België maar twee of drie zullen meedoen. We gaan een herhaling krijgen van wat we met het justitiepaleis van Antwerpen hebben meegemaakt. We gaan een herhaling krijgen van wat we de laatste jaren bij de verkopen van onroerende patrimonien hebben gehad. U komt onder tijdsdruk om uw 600 miljoen binnen te rijden, mijnheer de vice-eerste minister. Die tijdsdruk zal er, zoals het Rekenhof heeft gezegd, aanleiding toe geven dat u onrendabel gaat verkopen.

Wat hebt u niet gedaan, niettegenstaande het Rekenhof het u uitdrukkelijk heeft gevraagd? Voordat men onroerend goed van de hand wil doen, moet men vooraf kosten-batenanalyses maken. U doet dat niet, het enige wat u interesseert is wat u dat netto oplevert. Wat dat de jaren nadien en op het einde tot gevolg heeft, dat speelt allemaal geen rol. Après mauve, le déluge!

03.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, j'entends encore notre collègue Massin dire en commission au ministre des Finances, voilà une quinzaine de jours, que "ça ne pouvait plus durer, qu'on ne pouvait pas reproduire ce genre d'erreur, qu'on ne voulait plus de problème budgétaire comme celui des 883 millions". Aujourd'hui en apparaît un nouveau.

Une chose est claire. Quand le premier ministre nous présentera sa déclaration et les grands axes de son budget mardi prochain, ou dans quinze jours ou dans un mois – cela dépendra d'une nouvelle tuile éventuelle –, peu de membres de notre assemblée, même de la majorité, le croiront vraiment quand il exposera un équilibre budgétaire, au vu de ce qui se dégage pour le moment.

03.10 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis très frustré. Frustré par ce que vous avez répondu à notre collègue Massin sur les droits d'enregistrement. Vous avez indiqué que les bâtiments sont toujours là; c'est votre réponse. J'espère bien que c'est le cas et le contraire aurait été un événement politique majeur.

Pour le reste, vous dites que le Conseil d'État ne remet rien en cause, mais exprime que la motivation n'est pas extraordinaire. Vous aviez dit à M. Wathelet, voici peu, que vos experts étaient "nickel-chrome" alors qu'aujourd'hui ces experts, avec qui vous allez devoir vous expliquer, sont incapables de rédiger une meilleure motivation.

Je suis sidéré. Vous enterrez un dossier présenté comme magnifique pour vous aventurer vers un appel d'offres au cas par cas.

D'abord, vous n'avez pas répondu à ma question de savoir si vous pourriez le réaliser avant le 31 décembre 2006. Moi, je réponds que non et j'attends que vous disiez le contraire. Si vous ne dites rien, c'est que vous acceptez avec moi que vous ne pourrez pas tenir les délais.

Deuxièmement, vous n'avez pas répondu à ma question sur la manière dont vous compenserez les 565 millions inscrits au budget. Comme le gouvernement s'obstine à refuser nos propositions de comptabilité en partie double, même si vous vendiez au 1^{er} janvier 2007, vous ne pourriez pas inscrire la provision au 31 décembre 2006. Vous voilà donc coincé par vos propres mécanismes de comptabilité!

Ensuite, vous ne m'avez pas répondu à propos de Liège.

Enfin, comme notre excellent collègue wallon, Michel Daerden, particulièrement célèbre depuis peu pour d'autres raisons, je dirais que ce dossier a au moins un mérite: celui de vous apprendre l'humilité.

03.11 Éric Massin (PS): Monsieur le vice-premier ministre, vous conviendrez qu'il est désagréable d'avoir un problème de motivation et de constater que des difficultés sont rencontrées avec les juristes-conseils de

ce dossier.

J'espère que vous prendrez des sanctions particulièrement dures et, si ces juristes ne font pas partie de votre département, que vous mènerez des actions à leur encontre. C'est la moindre des choses. Cette situation crée un trou important dans le budget. Si je calcule, on atteint environ 1,5 milliard. Même si les bâtiments existent toujours, on a un déficit dans le budget 2006. Je comprends qu'on peut recommencer les procédures et réaliser des ventes. Cela viendra dans le budget de 2007 mais le problème se pose en 2006.

Ce problème se pose en 2006 non seulement pour l'État fédéral mais malheureusement aussi pour les Régions. Celles-ci ont également budgété en 2006 des dépenses sur la base de ces recettes car cette opération leur avait été expliquée. On leur avait affirmé qu'elles disposeraient de recettes supplémentaires. On leur demande maintenant de consentir des efforts en raison du trou de 883 millions d'euros! Selon moi, cela commence à bien faire!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Hervé Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur "l'essai nucléaire nord-coréen" (n° P1538)

04 Vraag van de heer Hervé Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Noord-Koreaanse kernproef" (nr. P1538)

04.01 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne disserterais pas longuement sur la personnalité du dictateur qui est à la tête de la Corée du Nord. Cela n'empêche d'ailleurs pas certains parlementaires d'y voyager; des images ont circulé dans le monde entier.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire si la situation a évolué depuis hier soir et même ce matin très tôt? En effet, vous n'êtes sans doute pas sans savoir qu'en dernière minute, les experts s'interrogeaient encore sur la réalité ou non d'un essai nucléaire. Il est évident que la réflexion doit être partiellement différente selon qu'un essai ait été ou non effectué.

En tout cas, à l'annonce de cet essai nucléaire, nous avons pu voir la réaction très ferme du Japon et les hésitations, auxquelles nous devons d'ailleurs nous attendre, de la Russie et de la Chine.

Ma question s'adresse d'abord au président de l'OSCE et au ministre qui siège au Conseil des ministres de l'Union européenne. Quelles attitudes comptez-vous prendre? Quels sont les points discutés et qui seraient susceptibles de faire l'objet d'un consensus suffisant au sein de l'Europe et de l'OSCE? Nous savons que le Japon met l'accent sur les sanctions économiques. L'Europe est-elle prête à prendre de telles mesures?

04.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, cher collègue, j'ai immédiatement condamné avec force l'essai nucléaire nord-coréen. Même si l'ampleur technique de cet essai n'a pas encore pu être précisément déterminée, il est clair qu'il s'agissait bel et bien d'un essai nucléaire. Il me semble donc que le Conseil de sécurité doit réagir avec fermeté.

Nous travaillons actuellement sur une nouvelle résolution portant sur des sanctions. Après avoir été informé du test nucléaire, j'ai immédiatement fait savoir que des sanctions mériteraient d'être prises. C'est ainsi que, selon moi, l'Union européenne devrait soutenir le Japon, qui a déjà décidé unilatéralement de prendre des sanctions, et même suivre son exemple.

J'espère, par ailleurs, que le Conseil de sécurité sera en mesure de déterminer des sanctions, car cela suppose naturellement l'unanimité des membres permanents de ce conseil; la discussion est en cours. De toute façon, l'Union européenne insistera pour que le Conseil de sécurité prenne des mesures fermes et strictes.

04.03 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, je voudrais poser une brève sous-question.

Monsieur le ministre, je crois comprendre et déduire de votre réponse que l'Europe aurait plutôt tendance à s'aligner sur le type de mesures prises unilatéralement aujourd'hui par le Japon, c'est-à-dire, par exemple, l'embargo à l'égard de tous les transports maritimes, la cessation des relations commerciales, le non-accès

du territoire japonais et donc européen à des ressortissants nord-coréens. Cela fait partie de la batterie de mesures prises par le Japon. S'orienterait-on dans ce sens?

04.04 Karel De Gucht, ministre: Lundi et mardi prochains se tiendra à Luxembourg le CAGRE (Conseil des Affaires générales et des Relations extérieures de l'Union européenne). Je suppose que nous en discuterons à ce moment-là. Entre-temps, la résolution du Conseil de sécurité sera intervenue mais, de toute façon, en ce qui me concerne, je suis d'avis qu'il convient de soutenir impérativement la démarche japonaise.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de pensioenen en het Generatiepact" (nr. P1539)

05 Question de Mme Greet van Gool au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "les pensions et le Pacte de solidarité entre les générations" (n° P1539)

05.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, uit een aantal artikelen dat gisteren in de pers verscheen, blijkt nog maar eens hoe belangrijk het is om een goed zicht te hebben op het pensioenbedrag dat men zal krijgen. Vanaf vijfenvijftig jaar kan men een pensioenraming krijgen, maar daarbij zijn er toch wel wat problemen.

Het eerste probleem is dat de raming een pensioenbedrag betreft. Uit de artikelen blijkt dat mensen zich vaak een verkeerd beeld vormen van het bedrag van het brugpensioen dat ze eventueel krijgen. Het tweede probleem is dat de aan te vragen raming, die op uw initiatief automatisch zal worden toegezonden, uitwerking heeft op een bepaalde datum. Het Generatiepact bevat juist heel wat maatregelen met als doel langer werken te stimuleren en meer lonend te maken in het pensioenbedrag. Ik denk daarbij aan de pensioenbonus. In dat opzicht is het zeker belangrijk dat mensen in de raming kunnen zien wat de gevolgen zijn van langer werken. Zo zouden zij moeten weten wat het pensioenbedrag zou zijn als zij op zestig, eenenzestig, tweënzestig enzovoort met pensioen gaan.

Hebt u plannen in overleg met collega's om van het brugpensioen een correcter en duidelijker beeld te geven aan de betrokkenen?

Zal bij de pensioenramingen ook rekening worden gehouden met de maatregelen uit het Generatiepact en zal men effectief kunnen zien wat het verschil is naargelang men vroeger of later met pensioen gaat?

05.02 Minister Bruno Tobback: Mevrouw, op uw vraag over het bedrag van het brugpensioen moet ik u antwoorden dat ikzelf, als minister van Pensioenen, over het brugpensioen weinig informatie kan verstrekken aan bruggepensioneerden of toekomstige bruggepensioneerden. Dat is immers een werkloosheidsregeling, die valt onder de bevoegdheid van de minister van Werk.

Wel kunnen we de gevolgen van het brugpensioen op het latere pensioen simuleren. Dat doen we ook. U weet dat we met het Generatiepact hebben geprobeerd en nog altijd proberen om niet alleen zoveel mogelijk informatie over het pensioen bekend en toegankelijk te maken, maar ook zoveel mogelijk geïndividualiseerde informatie over het toekomstige pensioen. Daardoor kan iemand in een individuele situatie nagaan wat de gevolgen zijn van zijn of haar beslissingen.

Wij hebben bijvoorbeeld de brochure die op jonge vrouwen is gericht en waarin specifieke pensioenmaatregelen voor vrouwen staan. Dat is dus echt gericht op mensen die nu werken. Het is ook de bedoeling om die informatiebrochure permanent bij te sturen en aan te passen zodat er een courant en actueel informatieaanbod kan zijn.

U weet dat wij vanaf deze zomer ook begonnen zijn een automatische raming te zenden aan iedereen die 55 jaar is. Dat geeft iedere 55-jarige, dus iedere potentiële bruggepensioneerde, de nodige informatie over het latere pensioen.

Op de website www.kenuwpensioen.be laat de pensioensimulator toe om een aantal hypothetische pensioenscenario's te berekenen. Op dit ogenblik is dat nog maar een eerste stap. Het is een embryonale

situatie van de situatie waar wij naartoe willen in 2010, dus dat dat de elektronische elektriciteitskaart automatisch alle echte achterliggende gegevens moet kunnen consulteren. De volgende stap die binnenkort wordt gezet, zou het mogelijk moeten maken om vanaf een bepaalde leeftijd in de laatste loopbaan jaren een aantal hypothesen in te brengen, om te zien wat het effect zou zijn op het pensioen van variaties in de loopbaan. Wij gaan die simulatie ook jaar na jaar actualiseren, na alle nieuwe maatregelen die worden genomen. Vanaf 2007 zal het ook mogelijk zijn om de pensioenbonus op www.kenuwpensioen.be te simuleren.

Het blijft de bedoeling om, in samenwerking met alle diensten, ook met de nieuwe vzw SIGeDIS, dag na dag geactualiseerde informatie aan in de eerste plaats toekomstige gepensioneerden te bezorgen. Een van de grote kantelingen in het beleid van de laatste twee jaren is inderdaad dat wij de informatie niet meer alleen op een professionele degelijke manier tot de gepensioneerden richten, maar evenveel en misschien nog meer tot toekomstige gepensioneerden. In het licht van de studie van professor Pacolet, van gisteren, bleek ook weer heel duidelijk dat het de toekomstige gepensioneerden zijn die wij zo goed mogelijk moeten informeren over de mogelijke gevolgen van de keuze die zij maken. Ik heb immers al tot in den treure herhaald dat, eens de keuze inzake pensioenen is gemaakt, het te laat is om erop terug te komen. Men moet hierover dus lang en voorhand nadenken, en dat is wat wij trachten te stimuleren.

05.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik kan uw laatste bemerking alleen maar beamen. Het is erg belangrijk dat mensen weten wat hun pensioen zal zijn en wat de gevolgen van hun keuze op hun pensioen zal zijn.

Ik pleit ervoor om de maatregelen van het Generatiepact niet alleen te hanteren in de simulatie die men zelf kan maken via www.kenuwpensioen.be. Ik ben er zelf ook al eens gaan kijken. Het vraagt toch wat voorbereiding. Men moet een aantal gegevens invullen. Hoeveel moeite men ook doet, het internet is nog altijd niet voor iedereen even toegankelijk of even gemakkelijk, zeker voor oudere mensen. Ik hoor dat regelmatig. Ik zou er dus voor willen pleiten dat, ook in de ramingen die men maakt, de maatregelen van het Generatiepact individueel op de verschillende data zullen worden verwerkt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de tariefverhoging bij de NMBS" (nr. P1540)

06 Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'augmentation des tarifs à la SNCB" (n° P1540)

06.01 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag handelt over de aankondiging dat de tarieven van de NMBS vanaf 1 februari 2007 algemeen met 3,12% zullen stijgen. Voor de abonnees zal dat 4,86% zijn. Indien men de tariefverhoging van begin dit jaar erbij rekent, komt men uit op een tariefverhoging van 7% op jaarbasis. Ik heb ter zake een aantal bedenkingen en vragen.

Ten eerste, de motivering. Volgens de NMBS is een en ander te wijten aan de stijging van de energiekosten. Ik heb er het beheerscontract met de NMBS op nagelezen. Hieruit blijkt dat enkel de stijging van de gezondheidsindex waar geen energiekosten in verrekend zitten, aanleiding kan geven tot een stijging van de tarieven van de NMBS. Als we de gezondheidsindex uitzetten tegen juni 2006, zou er maar een stijging van 1,7% mogen zijn. Een tweede reden waarom een prijsstijging mag worden aangerekend, is de stiptheid van de treinen die boven de 90% uitstijgt. Dit blijkt evenwel niet het geval te zijn. Uit een vraag die ik vorig jaar heb gesteld, blijkt dat een vijfde meer treinen later toekomt ten opzichte van 2004.

Mijnheer de staatssecretaris, u weet dat het VBO heeft gereageerd omdat de lasten van deze verhoging vooral naar de abonnees gaan. Abonnees rijden veelal gratis. 80% van de kostprijs valt ten laste van de werkgever en 20% ten laste van de overheid.

Over de prijsstijging wens ik u een aantal vragen te stellen.

Ten eerste, op welke manier werd die stijging berekend? Welke formule werd gebruikt? Hoe rijmt u dit met de slechte prestaties inzake de regelmaat in 2005?

Ten tweede, hoeveel bedragen de totale meerkosten voor de werkgevers en de Staat na de prijsverhoging van 1 februari 2007? Het zou goed zijn dat de bedrijven weten waar ze aan toe zullen zijn door de tariefverhoging.

Ten derde, zullen de tarieven van het segment "abonnementen" binnen de vervoersbewijzen in de toekomst meer blijven stijgen vermits de consument de stijging zelf niet voelt. Bestaat op dat ogenblik niet het gevaar dat het huidige succes van het derdebetalersysteem op termijn gehypothekeerd wordt omdat de werkgevers niet meer zullen willen meestappen?

Ten slotte, het derdebetalersysteem zorgt ervoor dat de kloof tussen de werknemer die de volle pot betaalt – nog steeds een relatief hoog aantal – en de werknemer die op kosten van de werkgever en de Staat spoort, bij elke tariefverhoging groter wordt. Acht u het billijk dat die steeds groter wordende ongelijkheid toeneemt?

De **voorzitter**: De heer De Padt heeft zijn spreektijd een beetje overschreden, maar minder dan anderen.

06.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik de heer De Padt geruststellen. De kostenstijging met 3,12% die vanaf 1 februari 2007 ingaat, is louter en alleen een aanpassing van de gezondheidsindex. Er is dus niets meer dan dat bij betrokken.

Ten tweede, het is de keuze van de NMBS-vervoermaatschappij geweest om een nulstijging te bepalen voor de Go Pass en de seniorentickets, om een beperkte stijging van de gewone treinkaarten en een meer dan gemiddelde stijging in de kosten voor het woonwerkverkeer toe te passen.

Ten eerste, dat werd zo bepaald, omdat er voor de jongeren en voor de senioren al prijsstijgingen waren. Daarom werd voornoemde keuze gemaakt.

Ten tweede, het is ook goed dat om allerlei redenen scholieren, studenten en senioren effectief meer het openbaar vervoer gebruiken. Het is dan ook goed dat u hen bij het bepalen van de kostprijs spaart.

Ik vond de reactie van het VBO eerlijk gezegd verrassend, in eerste instantie omdat al sinds 1962 60% van het woonwerkverkeer door de werkgever wordt betaald. De maatregel om naar 80% te gaan, is er nadien gekomen, op voorwaarde dat de overheid de overige 20% zou bijpassen. Met andere woorden, het is in eerste instantie de overheid die meer betaalt en pas in tweede instantie betalen de werkgevers meer.

De overheid betaalt dus meer en dat is ook goed. Dat kan geen kwaad. Integendeel, het is belangrijk dat de overheid sturend werkt en er op die manier voor zorgt dat er minder files op de autobanen zijn.

U zal gisteren met mij wellicht ook hebben gesakkerd, toen de wegen volledig dichtslibden door ongevallen. Ik vraag mij af waarom de werkgevers niet op die toestand reageren. Files kosten immers ook heel veel aan het bedrijf.

Ook de tankkaarten die aan het personeel worden gegeven, zijn fors in prijs gestegen. De bedrijven hebben ook voordelen bij het openbaar vervoer. Het is dan ook logisch dat de bedrijven mee aan het openbaar vervoer betalen.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte, wij hebben het VBO vandaag nog gecontacteerd. Wij zullen de eerstkomende dagen met het Verbond aan tafel zitten om de kwestie verder te bespreken.

06.03 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, wij hebben eens opgezocht wat de stijging van de gezondheidsindex was, berekend op de maand juni 2006. Volgens de cijfers van de Nationale Bank van België bedraagt ze 1,7%.

Wij begrijpen dan ook niet goed waarom algemeen en gemiddeld plots 3,12% wordt aangerekend. Het is goed dat dit verder wordt onderzocht.

In tweede instantie ben ik tevreden dat u met het VBO aan tafel gaat zitten om diens houding af te tasten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiebezetting te Berlaar-Nijlen" (nr. P1541)

07 Question de M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les effectifs de la zone de police Berlaar-Nijlen" (n° P1541)

07.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik zou u een vraag willen stellen over de personeelsbezetting in de politiezone Berlaar-Nijlen, twee van mijn buurgemeentes, omdat de situatie daar vorige week een beetje uit de hand gelopen is. Blijkbaar is het personeelstekort structureel en heeft de jongste tijd de laatste druppel de spreekwoordelijke emmer doen overlopen. De onderbezetting in die landelijke zone bedraagt al geruime tijd ruim 10%, wat zeer moeilijk werken betekent voor een uitgestrekt gebied.

Vandaag heb ik ter zake twee korte vragen. Ten eerste, hebt u een onderzoek gevraagd naar de oorzaak en de redenen van dat structurele tekort en hebt u misschien al indicatoren om tot een oplossing te komen?

Ten tweede, voorziet u met onmiddellijke ingang in ondersteuning vanuit de federale politie?

De **voorzitter**: Dat is een recordtijd voor vannamiddag. Welbedankt.

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb kennisgenomen van een aantal perscommuniqués in dat verband. Mijn diensten hebben geen kennis van acute personeelsproblemen en werkoverlast in de betrokken politiezone. Volgens de korpschef van de zone blijkt er een tekort te zijn geweest van twee basiskaders, om het kader helemaal voltallig te maken. De zone heeft onlangs beslist zes plaatsen voor het basiskader open te stellen.

Wat er wel gebeurd is - en dat is een antwoord op uw tweede vraag -, is dat in afwachting vanuit de algemene reserve van de federale politie vier politiemensen zijn gedetacheerd, zodat het basiskader op dit moment eigenlijk volledig is.

Het personeel van de zone zelf - zo verneem ik - zou heel verontwaardigd hebben gereageerd op een aantal persmededelingen in dat verband. Er is bij mijn weten geen stakingsaanzegging ingediend in de betrokken politiezone.

07.03 **David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw heel duidelijke antwoord, maar mijn informatie zegt mij dat het tekort groter is dan de cijfers die u geeft.

De **voorzitter**: Het evangelie.

07.04 Minister **Patrick Dewael**: Ik zal het u meegeven.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid bij het openbaar vervoer in het Pajottenland en Brussel" (nr. P1542)

08 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité dans les transports publics dans le Pajottenland et à Bruxelles" (n° P1542)

08.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in Nijlen-Berlaar is er blijkbaar geen staking op komst. In Brussel en in het Pajottenland, in de Rand rond Brussel, is die er wel en met reden.

De woordvoerder van het personeel, van de buschauffeurs heeft gezegd dat het niet echt een staking is, dat het gewoon een noodkreet is gezien de dramatische situatie. Het gaat allang niet meer om een aantal ruiten die worden ingesmeten. Het gaat om regelrechte geweldpleging, om overvallen op buschauffeurs en om nog veel meer dan dat, om een beschieting. De laatste dagen is er zelfs een bus van De Lijn of van de Brusselse vervoersmaatschappij beschoten in Brussel, nabij Het Rad.

Het is allemaal zeer verregaand. Het gaat ook nog verder. Een aantal chauffeurs zegt dat ze op bepaalde trajecten helemaal aan hun lot worden overgelaten, dat er niemand meer is om hen te ondersteunen, noch bewakingsagenten, noch politie.

Dit wordt bevestigd door de feiten. Bewakingsagenten laten ons weten dat zij inderdaad instructies krijgen om op bepaalde trajecten gewoon niet te verschijnen. Een van de voorbeelden is het station Ribaucourt in Molenbeek. In die omgeving zouden ze best zo veel mogelijk wegblijven, want hun optreden en aanwezigheid daar wordt gezien als een provocatie en dus moeten ze daar zoveel mogelijk wegblijven. Dat wordt hen van hogerhand opgelegd.

Die bewakingsagenten zelf zijn bijzonder gefrustreerd. Er heerst een grote malaise bij die mensen, ook al vanwege uw heel strikte reglementering inzake wapengebruik, handboeien en pepperspray. Dat wordt zodanig strikt gereguleerd dat zij dat nauwelijks kunnen gebruiken. Er is bijvoorbeeld de wapenstok. Het is zelfs zo dat ze geen behoorlijke zaklamp meer mogen meebrengen, want dat wordt dan zogenoemd als wapenstok gebruikt. Op die manier staan die mensen volledig machteloos tegenover agressie en geweld.

Als zij dan naar de politie bellen voor ondersteuning, dan krijgen ze soms te horen dat er moet worden gewacht tot er vijf patrouillewagens voorhanden zijn, want anders komt de politie niet langs. Dan durft of mag de politie in bepaalde omstandigheden gewoon niet optreden.

Dit zorgt natuurlijk voor een algemene demotivatie. Als ik goed ben geïnlicht, zou een heel groot aantal bewakingsagenten van het openbaar vervoer in Brussel mutatie hebben aangevraagd. Daar dreigt dus een regelrechte leegloop.

Mijnheer de minister, mijn vragen zijn de volgende.

Ten eerste, wat gaat u doen om de veiligheid voor de buschauffeurs te verhogen?

Ten tweede, wat gaat u doen om de situatie voor de bewakingsagenten te verbeteren zodat zij eindelijk opnieuw doeltreffend kunnen optreden?

Ten derde, wat gaat u doen om de politiebijstand voor zowel de chauffeurs als voor de bewakingsagenten te verhogen zodat zij beter een beroep kunnen doen op de politie?

Ten vierde, aanvaardt u inderdaad dat er bij het openbaar vervoer en meer algemeen bepaalde wijken en straten zijn die no-go zones zijn waar de politie best wegblijft, waar bewakingsagenten van het openbaar vervoer best wegblijven omdat hun optreden zogenoemd een provocatie zou zijn?

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega Laeremans spreekt volgens mij terecht van een noodkreet, eerder dan van een stakingsaanzegging. Dat was toch de betekenis van de oproep van de syndicaal afgevaardigden. Dat heb ik zelf ook kunnen beoordelen.

Ik wil niet oordelen over de aangehaalde feiten aangezien ik de juiste context en de ware toedracht ervan niet heb kunnen analyseren. Ik zal dat de komende uren en dagen zeker doen.

Ik wil echter wijzen op een aantal maatregelen die werden genomen in verband met de veiligheid van het openbaar vervoer. U weet ongetwijfeld dat De Lijn onlangs heeft uitgepakt met een eigen veiligheidsplan en dat er een protocol is totstandgekomen tussen mijzelf en minister Van Brempt van de Vlaamse regering. Dat plan voorziet onder meer ook in een snelle tussenkomst van de politie bij agressie, en dat via een rechtstreekse verbinding tussen de dispatching van De Lijn en de politie.

Er bestaat ook een wettelijk kader in verband met het oprichten van eigen veiligheidsdiensten bij de openbaarvervoersondernemingen. Zoals u weet, bestaat dat reeds bij de NMBS en bij andere openbaarvervoersondernemingen. Ook De Lijn heeft eindelijk te kennen gegeven dat zij een eigen veiligheidsdienst zal oprichten waarbij de mensen gebruik zullen kunnen maken van beperkte politieke bevoegdheden zoals het gebruik van handboeien, pepperspray, enzovoort. U zult het met mij eens zijn dat het gebruik van dergelijke instrumenten strikt wettelijk moet onderbouwd en geregeld zijn om misbruik of oneigenlijk gebruik te voorkomen.

Mijnheer Laeremans, uw klachten komen voor een stuk neer op het klassieke discours van uw partij, namelijk dat alleen een repressief optreden soelaas zou kunnen brengen. Ik denk dat alle betrokken actoren moeten samenwerken. Dat is uiteraard een aangelegenheid van de politie maar ook van het justitiële apparaat.

Ik zeg nogmaals dat ook de eigen veiligheidsdiensten van de vervoermaatschappijen ter zake hun verantwoordelijkheid moeten nemen. Ik meen dat als wij allemaal de krachten bundelen veiligheid ook in het openbaar vervoer geen loos begrip zal zijn. Ik herhaal nogmaals dat alleen repressief optreden niet volstaat. Preventie speelt ook hier een heel belangrijke rol.

08.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ten eerste, mijnheer de minister, er zijn inderdaad akkoorden. Op het terrein is daar echter nog heel weinig of niets van te merken. Als veiligheidsagenten naar de politie bellen, stellen zij vast dat die zeggen dat ze gaan komen maar dat ze wachten tot er extra patrouilles voorhanden zijn omdat ze in die wijk alleen kunnen optreden als er vijf of zes patrouillewagens aanwezig zijn. Dat zijn natuurlijk zaken die voor deze bewakingsagenten enorm frustrerend zijn en die de veiligheid van deze mensen ten eerste in het gedrang brengen.

Ten tweede, uw reglementering faalt. Ik zou dus vragen om over die reglementering opnieuw goed te overleggen met de bonden en met de bewakingsagenten. Als het gaat over handboeien en pepperspray, dan moet dat natuurlijk gereguleerd zijn. Als men echter zegt dat minderjarigen niet met handboeien geconfronteerd en dus vastgehouden mogen worden, dan is dat overreglementering. Deze minderjarigen van 16 of 17 jaar kunnen even gevaarlijk zijn als iemand die meerderjarig is. U moet die reglementering dus aanpassen zodat ze werkbaar is. Op dit moment hebben die mensen gewoon geen handboeien bij, ook al omdat er heel wat andere reglementeringen zijn, inzake handboeien en inzake het opbergen van die handboeien in wapenkamers, die kant nog wal raken en helemaal overbodig zijn. U moet die reglementen herzien.

Ten slotte, mijnheer de minister, zegt u dat wij alleen maar repressief zijn. Ik merk echter dat de woordvoerders van de buschauffeurs zeggen – en politie- of bewakingsagenten bevestigen dat – dat er wijken zijn waar zij gans alleen staan. Buschauffeurs moeten helemaal alleen door gevaarlijke wijken, waar zij blootgesteld worden aan agressie en aan zeer zware jonge delinquenten die hen het werk onmogelijk maken. Daar moet een harde hand tegenover staan, mijnheer de minister. U weigert die echter te geven. U blijkt niet in te zien dat er op dit moment zones zijn waar moet worden opgetreden en waar er vanuit de veiligheidsdiensten en van hogerhand een verbod is om op te treden. Ik zou u willen vragen, mijnheer de minister, om dat te onderzoeken en bij de gewestelijke diensten na te gaan of het klopt dat er dergelijke zones zijn. U moet daar paal en perk aan stellen en de politie ook de opdracht geven om zeker in die zones opnieuw aanwezig te zijn en ervoor te zorgen dat er voldoende repressie aanwezig is in de nabijheid van het openbaar vervoer in deze wijken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Collega's, ik zal nu eerst een aantal mededelingen doen, daarna heb ik de plicht een aantal in memoriams uit te spreken en daarna volgt een flinke reeks stemmingen.

Je vais faire quelques communications, puis les "in memoriam". Ensuite, nous aurons une série de votes relativement nombreux. Je demande aux chefs de groupe de réfléchir un instant sur l'éventuelle séance de questions orales de la semaine prochaine. Je sais qu'on en a parlé, monsieur Wathélet. Je viens de recevoir une note manuscrite, que je vais faire circuler parmi vous, où l'on m'apprend qu'entre 1999 et 2005, il n'y en a jamais eu pendant la séance plénière du jeudi après-midi (*où nous votons la confiance*).

Ik heb geen probleem daarmee, mijnheer De Crem, maar als wij daarvan afwijken, dan zou ik graag hebben dat er een consensus over is. Ik zal dat punt behandelen aan het einde van de vergadering.

09 Démission d'un membre suppléant de la Commission de nomination de langue française pour le notariat

09 Ontslag van een plaatsvervangend lid van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat

Par lettre du 9 août 2006, le président de la Commission de nomination de langue française pour le notariat

fait savoir que Mme Monique Delos démissionne de son mandat de membre suppléant (magistrat) de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.

Bij brief van 9 augustus 2006 deelt de voorzitter van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat mee dat mevrouw Monique Delos ontslag neemt als plaatsvervangend lid (magistraat) van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 septembre 2006, je vous propose de publier dans le Moniteur belge un appel aux candidats pour le mandat de membre "externe" suppléant (magistrat) de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 september 2006 stel ik u voor een oproep tot de kandidaten voor het mandaat van plaatsvervangend "extern lid" (magistraat) van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat in het Belgisch Staatsblad te publiceren.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

10 Démission du président de la Commission de la protection de la vie privée

10 Ontslag van de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. Michel Parisse, qui avait été nommé président de la Commission de la protection de la vie privée par la Chambre le 28 octobre 2004 et qui avait prêté serment le 2 décembre 2004, a présenté, par lettre du 28 juillet 2006, sa démission en qualité de président de la Commission de la protection de la vie privée. Cette démission a pris effet au 1^{er} octobre 2006.

De heer Michel Parisse, die op 28 oktober 2004 door de Kamer benoemd is tot voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en op 2 december 2004 de eed heeft afgelegd, deelt, bij brief van 28 juli 2006, zijn ontslag mee als voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het ontslag is vanaf 1 oktober 2006 in werking getreden.

Un appel aux candidats à un mandat de président de la Commission de la protection de la vie privée a été publié au Moniteur belge du 18 août 2006. Les candidatures devaient être introduites le 20 septembre 2006 au plus tard.

Een oproep voor de vacature van voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd in het Staatsblad van 18 augustus 2006 gepubliceerd. De candidaturen moesten uiterlijk op 20 september 2006 worden ingediend.

Le président doit être un magistrat. Il est précisé dans l'appel aux candidats que le mandat concerné prendra fin le 1^{er} décembre 2010, soit à la date d'expiration normale du mandat du titulaire actuel.

De voorzitter moet een magistraat zijn. In de oproep voor de vacature wordt verduidelijkt dat het bedoelde mandaat zal verstrijken op 1 december 2010, dat wil zeggen de datum waarop het mandaat van de huidige titularis normalerwijze eindigt.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 septembre 2006, je vous propose de procéder à la nomination d'un nouveau président de la Commission de la protection de la vie privée lorsque la vice-première ministre et ministre de la Justice aura communiqué la liste des candidats présentés par le Conseil des ministres.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 september 2006 stel ik u voor over te gaan tot de benoeming van een nieuwe voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wanneer de vice-eerste minister en minister van Justitie de lijst van de kandidaten die door de Ministerraad werden voorgedragen zal hebben meegedeeld.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

10.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zodra u door uw agenda bent wens ik in het kader van de algemene bespreking het woord te vragen inzake de regeling van de werkzaamheden.

De **voorzitter**: Mag dit na de stemming gebeuren, zoals gebruikelijk?

10.02 Pieter De Crem (CD&V): Neen, ik zou het willen doen wanneer u uw plichtplegingen hebt afgewerkt en nog voor er wordt gestemd over de moties.

De **voorzitter**: Ik zal het in elk geval doen vóór de laatste stemming.

10.03 Pieter De Crem (CD&V): Ik stel voor dat u het doet vóór de stemmingen over de moties, wanneer u door de administratieve agenda bent.

De **voorzitter**: Ik ga daarmee akkoord.

11 Renvoi de projets de loi à une autre commission

11 Verzending van wetsontwerpen naar een andere commissie

Je vous propose de renvoyer à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions les projets de loi suivants:

- le projet de loi réglant la publication en langue allemande des lois et arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale et modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (n° 2612/1);
- le projet de loi modifiant l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (transmis par le Sénat) (n° 2613/1).

Ik stel u voor volgende wetsontwerpen te verwijzen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen:

- het wetsontwerp tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid en tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, alsook van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (nr. 2612/1);
- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 40 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2613/1).

Ces projets avaient été précédemment renvoyés à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Deze ontwerpen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

12 Rouwhulde

12 Eloges funèbres

De **voorzitter**

Le **président**

Collega's, gewoonlijk heb ik de droeve plicht een aantal in memoria uit te spreken. In de lange periode die ons scheidt van vorige plenaire zitting, hebben wij helaas zes collega's verloren. Met de fractieleiders heb ik overlegd en ik zal dit staande doen. De Kamer kan blijven zitten. Ik vraag de vicepremier om zich namens de regering bij deze rouwhulde aan te sluiten, waarna wij rechtstaand hulde zullen brengen aan al onze collega's.

Je salue, à la tribune, la famille du ministre Charles Cornet d'Elzius.

Ik begroet op de tribunes eveneens de familie van wijlen voorzitter Dries Dequae.

Waarde Collega's, tijdens het parlementair reces zijn verscheidene gewezen kamerleden overleden. Au nom de la Chambre, j'ai présenté aux familles des disparus, les condoléances de notre assemblée.

Mik Babylon, erelid van de Kamer, is op 7 oktober 2006 overleden, op de leeftijd van 71 jaar. Deze doctor in de rechten van de KU – Leuven zetelde in onze Assemblée van 1965 tot 1978 als Volksunie-Kamerlid. Hij vertegenwoordigde het arrondissement Roeselare-Tielt. Tot tweemaal toe was hij secretaris van de Kamer. Op lokaal vlak was hij tevens gemeenteraadslid van Roeselare.

Notre ancien collègue, que j'ai bien connu, au caractère bien trempé, fort d'une expérience acquise sur le terrain, défendit toujours avec ténacité ses convictions.

Hij stelde bijzonder belang in het taalgebruik, de streekeconomie, de ouderdomspensioenen en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Chers collègues, Jean Mottard, ancien membre de la Chambre nous a quittés. Il est décédé le 22 juillet 2006 à l'âge de 81 ans.

Docteur en droit de l'Université de Liège, il exerça la profession d'avocat. En 1962, il obtint l'acquiescement du médecin mis en cause dans le procès dit du Softénon, un de ces tout grands procès qui marqua les annales judiciaires.

Il siégea dans notre assemblée, de 1981 à 1991, sur les bancs du groupe socialiste où il représentait l'arrondissement de Liège.

Hij was ondervoorzitter van de Kamer van 1989 tot 1991, evenals voorzitter van de commissie voor de Justitie. Voorts was hij gemeenteraadslid in de Vurige Stede.

Ses interventions à notre tribune étaient bien charpentées et ne manquaient jamais d'une pointe d'humour souvent sarcastique.

Chers collègues, la Chambre déplore le décès de Robert Moreau, secrétaire honoraire de la Chambre, ancien ministre, survenu le 23 juillet 2006 à l'âge de 91 ans.

Né à Tulle, en Corrèze, le 20 mai 1915, Robert Moreau, dessinateur électricien de formation, entra au bureau de dessin des ACEC en 1937.

Dès le début de sa carrière professionnelle, notre ancien collègue se lança dans l'action syndicale à la Fédération des Métallurgistes, où il assumait des responsabilités toujours plus grandes.

Après la guerre, Robert Moreau devint permanent puis secrétaire régional de la FGTB de Charleroi. Il exerça également, de 1945 à 1953, la présidence de la section de Marcinelle du Parti socialiste.

In 1954 werd hij nationaal secretaris van het ABVV en aldus de rechterhand van André Renard. Nadat hij in 1961 zijn nationaal mandaat binnen het ABVV had neergelegd, sloot hij zich aan bij de Mouvement populaire wallon die pas was opgericht.

In 1964 verliet hij de Parti Socialiste, waarvan hij sinds 1932 lid was.

In 1965 werd hij in het arrondissement Charleroi voor de Parti wallon tot lid van de Kamer van

volksvertegenwoordigers verkozen, waarin hij tot 1981 zitting zou hebben.

Ce fervent partisan du fédéralisme et brillant avocat de la conscience wallonne, fut, en 1968, l'un des fondateurs du Rassemblement wallon dont il devint, en 1974, président fédéral.

Il fut secrétaire d'État aux Affaires sociales, adjoint au ministre des Affaires wallonnes de 1974 à 1976 et ministre des Pensions de 1976 à 1977 dans les gouvernements Tindemans, un de mes prédécesseurs dans ce département. J'ai pu, comme ministre dans ce même gouvernement, apprécier son engagement.

Il redevint ensuite membre du Parti socialiste et présida notamment la section de Charleroi de l'Institut Jules Destrée.

Robert Moreau était un Wallon convaincu, dont l'engagement politique reposait avant tout sur la solidarité envers les plus démunis.

Waarde collega's, Hugo Schiltz, erelid van de Kamer en minister van Staat, is op 5 augustus 2006 op 78-jarige leeftijd in Edegem overleden.

Hugo Schiltz werd op 27 oktober 1927 geboren in Borsbeek. Aan de Katholieke Universiteit Leuven studeerde hij met brille af als doctor in de rechten, licentiaat in de Economische Wetenschappen en baccalaureus in de wijsbegeerte.

Hij begon zijn loopbaan als advocaat bij de balie van Antwerpen in 1953. In 1958 stapte hij in de actieve politiek, toen hij op een CVP-lijst verkozen werd als Antwerps gemeenteraadslid.

Hij was kamerlid van 1965 tot 1991, als Volksunievertegenwoordiger voor het arrondissement Antwerpen, en senator van 1991 tot 1995. Hij was dertig jaar lid van het federaal Parlement.

Van 1975 tot 1979 was hij voorzitter van de Volksunie. In 1977 loodste hij zijn partij in de regering, en speelde vervolgens een belangrijke rol in de staatshervorming, waarbij België omgevormd werd tot een federale Staat.

Hij werd minister van Financiën en Begroting in de eerste Vlaamse Executieve in 1981, en behield die portefeuille tot 1985.

Daarna was hij van 1988 tot 1991 vice-eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid in de laatste regering-Martens.

Au sein de notre Assemblée, il fut un orateur de talent et un débateur redoutable. Ses interventions, à la tribune de la Chambre, étaient souvent passionnées et tranchantes mais également empreintes de courtoisie et d'humour.

En 1995, le Roi le nomma ministre d'État.

Il resta très actif dans la politique locale à Anvers jusqu'en 2000, où il occupa le poste d'échevin des Finances, de l'Economie et du Tourisme. Il se consacra ensuite à son métier d'avocat.

Ce gentleman érudit et cultivé, féru de peinture moderne et de poésie, fut animé par la passion de la politique jusqu'à ses derniers jours.

Hij leeft in de herinnering voort als een groot politicus, van in zijn prille jeugd gehecht aan zijn Vlaamse, kosmopolitische identiteit. Hij was een man van zijn woord, die rotsvast in de gegrondheid van zijn analyses geloofde, maar ook respect had voor zijn tegenstanders.

Ik had de eer onze assemblee te vertegenwoordigen op de uitvaart in de Onze-Lieve-Vrouwekathedraal van Antwerpen.

Chers collègues, nous avons appris le décès de Charles Cornet d'Elzius, membre honoraire de la Chambre, ancien ministre, survenu le 27 juillet 2006 à l'âge de 84 ans.

Expert forestier de formation, résistant armé durant la Deuxième Guerre mondiale, notre ancien collègue

siégea parmi nous durant dix-huit années, de 1968 à 1971, puis de 1978 à 1991. Il représentait l'arrondissement de Dinant-Philippeville sous la bannière du Parti réformateur libéral. Il s'illustra notamment par de brillantes interventions au cours des discussions du budget de l'Agriculture.

Van 1974 tot 1977 was de heer Cornet d'Elzies senator.

In 1976 werd hij adjunct-minister van Economische Zaken, bevoegd voor land- en bosbouw, van het Waals Gewest. Die functie, die hij tot het einde van de regering Tindemans I uitoefende, stemde perfect overeen met zijn capaciteiten en beantwoordde aan zijn belangrijkste streven.

Il n'eut de cesse d'insister sur le fait que la préservation des forêts constitue un facteur déterminant pour le sort des générations futures. Son action dans le domaine de la chasse s'inscrivait dans le même ordre d'idées.

Il fut également très actif au niveau communal et provincial. Il ceignit l'écharpe mayorale de la commune de Scy puis, durant de longues années, celle de la ville de Ciney.

Dans toutes ses fonctions, Charles Cornet d'Elzies s'est toujours distingué par une courtoisie innée et une amabilité naturelle.

Waarde collega's, onze gewezen collega Dries Dequae, erevoorzitter van onze assemblee, is op 17 augustus 2006 overleden te Kortrijk, waar hij op 3 november 1915 werd geboren.

Hij volbracht zijn middelbare studies met glans in het Collège Notre Dame de la Tombe te Kain en bij de Broeders Xaverianen te Brugge. In 1938 werd hij met grote onderscheiding licentiaat in de economische en handelswetenschappen aan de Katholieke Universiteit Leuven, waar hij onder meer college liep bij professor Gaston Eyskens.

Op 16 augustus 1940 begon onze gewezen collega, die twee jaar eerder zijn eindverhandeling aan de vlasnijverheid had gewijd, zijn beroepsloopbaan als secretaris-generaal van de werkgeversorganisatie van de textielsector in de regio Kortrijk. Het werd de start van een veertigjarige loopbaan in de textielsector, die hij zijn leven lang een warm hart toedroeg en waarvoor hij met vuur op de bres stond. Dankzij zijn grote managementkwaliteiten waarvan hij in die functie blijk gaf, werd hij in 1954 tot voorzitter van de International Linen and Hemp Confederation verkozen.

Dries Dequae nam op 17 februari 1946 zitting in de Kamer, als christendemocratisch volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Kortrijk. In zijn eerste toespraken ging de aandacht logischerwijs naar de moeilijkheden waarmee de textielnijverheid in de nadagen van de Tweede Wereldoorlog had te kampen. In 1949 en 1950 werd hij herkozen, en hij werd lid van de commissies voor de Financiën en de Economische Zaken.

Hij zou meer dan dertig jaar, tot 10 oktober 1977, deel uitmaken van de Kamer. Hij werd onder meer voorzitter van de commissie voor de Financiën, waar hij uitblonk door zijn grondige dossierkennis. Zijn betoog was altijd helder en beknopt en, ondanks het technische karakter van de materie, was een kwinkslag nooit ver weg.

Il fit son apprentissage gouvernemental, en juin 1950, au ministère de la Reconstruction dans le gouvernement Duvieusart mais au mois d'août de la même année il est chargé, au sein du gouvernement Pholien, du portefeuille des Colonies. Il fit montre d'une compétence peu commune et d'un solide bon sens dans la gestion de notre ancienne colonie ce qui lui valut de conserver ce portefeuille dans le gouvernement Van Houtte jusqu'en avril 1954.

Après un bref passage au Commerce extérieur en 1958, il fut ministre de la Coordination économique du 2 septembre 1960 au 27 mars 1961 dans le gouvernement social-chrétien libéral de Gaston Eyskens. Quand en 1961, le renversement des alliances amena au pouvoir sociaux-chrétiens et socialistes dans le gouvernement de MM. Lefèvre et Spaak, le choix se porta, pour le portefeuille des Finances, sur Dries Dequae qui mena à bien, en 1962, dans des circonstances difficiles, une réforme fiscale d'envergure visant à moderniser et simplifier les dispositions existantes.

Succédant à Achille Van Acker à la présidence de la Chambre en avril 1974, Dries Dequae présida aux destinées de notre Assemblée jusqu'en 1977.

Zijn streven de spelregels te doen naleven, zijn objectiviteit, zijn hoffelijkheid en zijn gevoel voor humor werden door alle leden naar waarde geschat. Zijn grondige kennis van het Reglement verleende hem op korte tijd veel gezag, dat weliswaar door zijn aangeboren bonhomie werd verzacht. Als jeugdig minister van Nationale Opvoeding kon ik me geen betere leerschool wensen. In 1977 nam hij afscheid van het parlementaire leven en werd hij voorzitter van de Boerenbond, een functie die hij tot 1981 zou waarnemen. Daarna volgden nieuwe verantwoordelijkheden; hij werd onder meer voorzitter van de raad van bestuur van de Bank Brussel Lambert en ondervoorzitter van de Hoge Raad van Financiën.

In februari 1986 zei hij het beroepsleven voorgoed vaarwel.

Een van de levensregels waaraan hij zich steeds heeft gehouden, was de verantwoordelijkheden die hem werden toevertrouwd waardig te zijn. Dries Dequae was een eenvoudig man, die om het algemeen belang en het welzijn van zijn medemens was bekommerd. Zijn reputatie als fervent kaarter tijdens de treinritten op lijn 89 Kortrijk-Brussel is legendarisch. Hij bestempelde zichzelf overigens als de grootste pendelaar van het land. Deze levensgenieter en liefhebber van een goed glas wijn vertoefde echter het liefst bij zijn gezin of bij vrienden, na een lange wandeling op het uitgestrekte Noordzeestrand.

Ik had de eer onze assemblee op de begrafenisplechtigheid te Kortrijk te vertegenwoordigen.

12.01 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering sluit zich aan bij de hulde die u komt uit te spreken naar aanleiding van het overlijden van Mik Babylon, Charles Cornet d'Elzies, Dries Dequae, Robert Moreau, Jean Mottard en Hugo Schiltz. Mag ik de families namens de regering onze deelneming betuigen. Je tiens à présenter nos condoléances aux familles.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Le **président**: Je salue les familles.

13 Agenda

13 Agenda

Mijnheer De Crem, u hebt het woord als fractievoorzitter gevraagd.

13.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wens over twee zaken uw mening te vragen. Ten eerste, met betrekking tot de mondelinge vragen in de plenaire vergadering van volgende week. Volgende week hebben wij een regeringsverklaring, maar zoals wij gisteren zijn overeengekomen in de Conferentie van voorzitters, meen ik dat er volgende week donderdag mondelinge vragen zouden moeten kunnen zijn.

De **voorzitter**: Wat de heer De Crem zegt, is juist. Ik vraag aan de Kamer het volgende. Ik heb het laten nakijken. Wij hebben dat de laatste jaren niet gedaan, maar er is een gewoontebehandeling. Als de regering haar verklaring dinsdag om 14 of 15 uur aflegt, kan ze het vertrouwen niet vroeger dan 48 uur later krijgen. Theoretisch moeten wij wachten tot de regering het vertrouwen al dan niet via een stemming krijgt. Wij zullen wel zien om hoe laat dat zal zijn.

Mijnheer Tant, ik wil dit uitdrukkelijk vragen omdat dit afwijkt van een regel.

Si la Chambre est d'accord, je n'ai pas d'objection à ce qu'il y ait des questions orales, jeudi prochain vers 14.15 heures, sachant fort bien que nous dérogerons ainsi quelque peu à une coutume.

Neemt de Kamer dit voorstel eenparig aan?

Geen bezwaar? Aldus zal geschieden.
Pas d'observation? Il en sera ainsi.

Dan wijken wij af van dit precedent. De eenparigheid van de Kamer laat mij toe vragen te laten stellen volgende week donderdag om 14.15 uur.

13.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil u een vraag stellen over een tweede aangelegenheid.

In de Conferentie van voorzitters, gisteren, hebben wij gezien dat de jaarlijkse ontmoeting naar aanleiding van 15 november plaatsvindt in de Kamer. Ik heb gezien dat u met betrekking tot de viering of de erkentelijkheid van 175 jaar Grondwet een bijzondere tint en kleur aan dit feest wilt geven. Het zou goed zijn dat de leden van de Kamer weten wat uw intenties zijn. Ik had graag gehad dat u deze zou meedelen aan de Kamer.

De **voorzitter**: Mag ik dit onderwerp bespreken in de Conferentie van voorzitters?

13.03 Pieter De Crem (CD&V): Nee, mijnheer de voorzitter. U hebt de intentie om daaraan een bijzondere kleur te geven. Ik had graag dat de leden de Kamer zouden weten wat uw bedoelingen zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, heel kort, het zal gelijken op de voorgaande aangelegenheden. Het is geen thema dat wij hier in de plenaire vergadering onvoorbereid kunnen bespreken. Ik zou dus willen vragen om dit te bespreken met de fractieleiders.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil dat de voltallige Kamer weet dat u een bijzondere uitnodiging hebt gericht om naar aanleiding van de viering van 175 jaar Grondwet een aantal zaken in deze Kamer te doen. Ik vind dat de voltallige Kamer, de vertegenwoordiging van het volk, moet weten wat u hieromtrent wenst te doen.

De **voorzitter**: Alle leden zullen uitgenodigd worden, zoals dat voor de Senaat geldt. Ik meen ook dat de bureauleden van de andere assemblees worden uitgenodigd, als mijn geheugen goed is. Ik wil zelfs mijn teksten voorleggen aan de fractieleiders. Ik heb daarmee geen enkel probleem.

13.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag is heel duidelijk. De Kamerleden moeten weten, want zij zijn de vertegenwoordigers van het volk, wat uw intenties zijn op 15 november in deze Kamer.

De **voorzitter**: Ze zijn dezelfde als de vier voorgaande jaren. Er zal wellicht een toespraak zijn van degenen die qualitate qua verantwoordelijk zijn om dit te doen, op basis van de invitaties die gelanceerd zijn.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil u heel duidelijk zeggen, namens onze fractie, dat u niet kunt optreden als enige vertegenwoordiger of spreker van dit Parlement.

De **voorzitter**: Ik neem daarvan nota.

13.07 Pieter De Crem (CD&V): Ik vind dat onze kamerleden, onze collega's, recht hebben te weten wat uw intenties zijn.

De **voorzitter**: Ik zal mijn tekst overmaken. Ik heb daar geen enkel bezwaar tegen.

13.08 Pieter De Crem (CD&V): Onze kamerleden hebben het recht te weten wat uw intenties zijn naar aanleiding van de viering van 175 jaar Grondwet.

De **voorzitter**: Elk jaar, de laatste vijf jaren, is dat dezelfde behandeling geweest, met een nota meegedeeld aan de Conferentie van voorzitters. Ik zie niets nieuw tegenover de voorgaande aangelegenheden.

13.09 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is deze keer een absoluut probleem en ik vraag u nogmaals uw intenties aan de Kamer bekend te maken.

13.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik probeer te volgen wat de heer De Crem en u aan het doen zijn. U spreekt langs hem weg en hij spreekt langs u weg.

Klopt het dat naar goede Engelse traditie de oppositie dit jaar ook aan het woord zal komen?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, wij hebben dat nooit gedaan. Ik wil dat bespreken in de Conferentie van voorzitters. We hebben geen royal opposition zoals in andere landen. Men is hier volgens mij toch een beetje een proces aan het maken dat op een andere plaats kan worden voorbereid.

13.11 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil nogmaals aandringen dat u aan de Kamer meedeelt wat uw intenties zijn voor 15 november in de Kamer.

De **voorzitter**: Ik zal meer uitleg verschaffen op de Conferentie als u dat wenst.

13.12 Pieter De Crem (CD&V): Dan kan ik u namens mijn fractie mededelen dat wij niet akkoord gaan met het voorstel dat u hebt gedaan op de Conferentie van voorzitters. Ik kan u dat trouwens zeggen namens de christendemocraten in het Parlement.

14 Prise en considération de propositions

14 Inoverwegingneming van voorstellen

Le **président**: Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

15 Demande d'urgence de la part du gouvernement

15 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature (n° 2624/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur (nr. 2624/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

J'ai une série de votes pour lesquels je vous demande d'être attentifs. Il s'agit essentiellement de motions déposées à la suite des interpellations – nombreuses, je le reconnais – que notre Chambre a traitées spécialement au sein des commissions publiques au cours des dernières semaines.

Collega's, ik zal met de stemmingen aanvangen. Er zijn 16 stemmingen.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de merkwaardige visapolitiek van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 894)

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la politique de visa pour le moins curieuse de l'Office des étrangers" (n° 894)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 10 juli 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 10 juillet 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 894/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Véronique Ghenne en de heer Éric Libert.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 894/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Véronique Ghenne et M. Éric Libert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	87	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "het vrijlatingsbeleid van de minister inzake pedofielen en recidiverende zware criminelen" (nr. 901)

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "la politique de libération de la ministre en ce qui concerne les pédophiles et les grands criminels récidivistes" (n° 901)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 19 juli 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 19 juillet 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 901/1):

- een motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen, Dylan Casaer en Walter Muls.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 901/1):

- une motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen, Dylan Casaer et Walter Muls.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

17.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb de vorige stemming gemist. Ik zou nu wel willen stemmen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 2*)

Ja	86	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "onderhandelingen met een op de vlucht zijnde gangster" (nr. 905)
- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bericht dat het kabinet Justitie zou onderhandelen met Murat Kaplan" (nr. 906)

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les 'négociations' menées avec un gangster en fuite" (n° 905)
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'information selon laquelle le cabinet de la Justice négocierait avec Murat Kaplan" (n° 906)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 19 juli 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 19 juillet 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 905/1):

- een motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Walter Muls.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 905/1):

- une motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Walter Muls.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 2)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Melchior Wathelet tot de eerste minister over "de begrotingscontrole van de regering" (nr. 899)

- de heer Hendrik Bogaert tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de tweede begrotingscontrole 2006" (nr. 900)

- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de begrotingscontrole II" (nr. 903)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le contrôle budgétaire du gouvernement" (n° 899)

- M. Hendrik Bogaert à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le deuxième contrôle budgétaire 2006" (n° 900)

- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le contrôle budgétaire II" (n° 903)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 20 juli 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 20 juillet 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT n° 899/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heren Hagen Goyvaerts en Staf Neel;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hendrik Bogaert en Melchior Wathelet;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Alfons Borginon, Luc Gustin, Éric Massin, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Trois motions ont été déposées (MOT nr. 899/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et MM. Hagen Goyvaerts et Staf Neel;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Hendrik Bogaert et Melchior Wathelet;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Alfons Borginon, Luc Gustin, Éric Massin, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 2)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de spectaculaire ontsnapping uit de gevangenis van Dendermonde" (nr. 910)
- de heer Tony Van Parys over "de ontsnapping uit de gevangenis in Dendermonde en de staat van die gevangenis" (nr. 912)
- mevrouw Marie Nagy over "de ontsnapping van gedetineerden uit de gevangenis van Dendermonde" (nr. 915)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "l'évasion spectaculaire de la prison de Termonde" (n° 910)
- M. Tony Van Parys sur "l'évasion de la prison de Termonde et l'état de cette prison" (n° 912)
- Mme Marie Nagy sur "l'évasion des détenus de la prison de Termonde" (n° 915)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 23 augustus 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 23 août 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 910/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Gerolf Annemans en Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Greta D'hondt en Simonne Creyf en de heren Tony Van Parys, Patrick De Groote en Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Charles Michel, Dylan Casaer, Walter Muls, Thierry Giet en Alfons Borginon.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 910/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Gerolf Annemans et Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Greta D'hondt et Simonne Creyf et MM. Tony Van Parys, Patrick De Groote et Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Charles Michel, Dylan Casaer, Walter Muls, Thierry Giet et Alfons Borginon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, collega's, onze motie strekt ertoe om onverwijld de nodige kredieten ter beschikking te stellen voor de bouw van een nieuwe gevangenis in Dendermonde. Dat is nogal evident na de feiten die zich tijdens de vakantieperiode hebben voorgedaan. Het is wel het minste wat wij als Parlement kunnen doen als reactie op de spectaculaire ontsnapping van achtentwintig gedetineerden.

Wij stellen vast dat de regering als reactie op de ontsnapping een aangepast meerjarenplan inzake de investering in de gevangnissen, het meerjarenplan 2006-2010, heeft goedgekeurd. Tot onze verbijstering stellen we in dat meerjarenplan vast dat er in die periode, die de periode dekt van de volgende legislatuur, alleen kredieten zijn uitgetrokken voor de aankoop van de gronden voor een nieuwe gevangenis in Dendermonde, maar niet voor de nieuwbouw van de gevangenis. Dat blijkt zeer duidelijk uit de documenten die vicepremier Reynders ons ter beschikking heeft gesteld. Gisteren nog heeft op een vraag van collega Verherstraeten de minister van Justitie in de commissie bevestigd dat er in de volgende legislatuur alleen kredieten zijn voor de aankoop van het terrein voor de nieuwe gevangenis in Dendermonde, maar geen gelden voor de nieuwe gevangenis in Dendermonde.

Collega's, wij kunnen dat niet aanvaarden. Als wij onszelf als Parlement nog enigszins respecteren na die spectaculaire ontsnapping, dan moeten wij minstens hier durven te besluiten dat die nieuwe gevangenis in Dendermonde er onmiddellijk moet komen en dat onmiddellijk de kredieten moeten worden vrijgemaakt. Ik

vraag u onze motie goed te keuren en de eenvoudige motie niet, omdat het evident is dat het Parlement zich de blaam niet op de hals kan halen nu te doen alsof er niets aan de hand is en niet goed te keuren dat Dendermonde een nieuwe gevangenis moet hebben. Ik vertrouw op het zelfrespect dat u allemaal hebt vanuit uw verantwoordelijkheid ten gevolge van uw mandaat in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, uw verklaring geldt dus voor de interpellaties in Justitie en Financiën.

20.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij daarbij aan. Mijn stemverklaring geldt ook voor alle andere interpellaties, ook over Hoxha en de uiteindelijke interpellaties na het nieuwe Justitiepact, dat Verhofstadt had afgedwongen.

Het is natuurlijk een hete justitiële zomer geweest. U weet dat allemaal. Het was heet in alle omstandigheden en in alle betekenissen van het woord. Het is ook een verwarde en turbulente zomer geweest. Herinner u: moties die ingediend werden, moties die niet ingediend werden, moties die ingetrokken werden, ondertekende eenvoudige moties waarvan Verhofstadt zei dat ze maar om te lachen waren, ondertekende gemotiveerde moties waarvan Verhofstadt achteraf zei dat zijn leden ze onbewust, om te lachen of in een roes hadden ondertekend. Het was een heel verwarrende justitiële zomer.

De conclusie van de zomer moet de conclusie zijn die iedereen heeft moeten vaststellen, namelijk dat het met Justitie in België zeer slecht gesteld is. Ik meen dat het Marc Van Peel was, de voormalige fractieleider van CD&V, die tijdens de verkiezingsdebatten op televisie zei dat er geen mogelijkheid meer is om op een deftige manier Justitie haar werk te laten doen in België en dat wij dringend, essentieel en voorafgaand aan alles, van Justitie een communautair splitsdossier moeten maken. Hij sprak namens zichzelf en ik hoop ook namens CD&V. Hij zei dat wat hem betreft, men het nog veel dringender en eerder moet splitsen dan Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat is toch een felle uitspraak. Hij heeft gelijk en iedereen zal hem gelijk moeten geven, althans aan Vlaamse zijde. De conclusie van deze turbulente justitiële zomer is: splits Justitie!

Wat is daar nu tussengekomen? De mysterieuze verkiezingen van afgelopen zondag, die plots paars terug aan het bewind hebben gebracht, weliswaar niet omdat de VLD heeft gewonnen, maar omdat de socialisten hebben gewonnen. Gisteren heb ik nog een debat meegemaakt met Van der Maelen in Gent. De conclusie van de meerderheid is dat paars terug leeft; dat als zij zich een beetje inzetten, zij paars boven water kunnen houden en dat een reconstitutie van paars mogelijk is. Paars is niet dood! Dat was de conclusie. In die roes leeft deze meerderheid, die straks met de groene stemknopjes zal zeggen: wij gaan door zoals wij bezig zijn. Goede collega's van CD&V, u zit met die mannen in de Vlaamse regering, onder leiding van uw Leterme. Weet dat ze dan meteen ook zeggen wat ze altijd hebben gezegd, te weten dat zij Justitie helemaal niet zullen splitsen en helemaal geen staatshervorming zullen doorvoeren. Als zij ook maar een klein kansje zien, dan doen zij gewoonweg helemaal niets na de reconstitutie van paars.

De conclusie zal niet zijn: splitsen wij Justitie, komen wij tot een modern Justitie, gaan wij de gevangenis terug vullen, bijbouwen, gaan wij de criminelen deze keer echt in de gevangenis houden. Dat is allemaal niet aan de orde. Het enige wat aan de orde is, is: kunnen wij het met paars redden en kunnen wij de hele boel laten zoals het is. Dat is de conclusie. Dat is de boodschap van Onkelinx: ik wil voortdoen zoals we bezig is, zonder de splitsing van Justitie, zonder staatshervorming, gewoon verder met paars. Weliswaar met een gedecimeerde VLD, zoals wij in Antwerpen hebben kunnen zien. Dat wordt echter helemaal gecompenseerd door een groeiend, bloeiend socialisme, dat Vlaanderen gaat leiden, niet naar een betere Justitie, maar naar een voortzetting van de polarisering in deze samenleving, een polarisering waarbij de VLD toch een eigenaardig gedrag begint te vertonen, een eigenaardig zelfmoordgedrag.

Als conclusie van een verkiezing waar de VLD moet vaststellen, zoals ze dat reeds in 2003 moest doen, maar zeker in 2004, als conclusie van een verkiezing zoals ze dat nu in 2006 moet doen, namelijk wij hebben verloren omdat wij te veel voor de PS op onze knieën hebben gelegen. Wij hebben verloren omdat wij onze rechtse kiezers hebben afgestoten met dat Belgische justitiebeleid, met de manier waarop wij met de PS regeren. Wij hebben verloren omdat wij te links zijn geworden. Als conclusie, als analyse van die verkiezing, stampt de VLD nu het laatste stuk van de rechterzijde buiten omdat hij balorig is. Ze hebben een reden gezocht. Zij hebben deze keer Oostende gezocht. De VLD geeft in deze verkiezing de boodschap dat ze haar rechterzijde dumpst, en misschien kunnen zij zo aan het bewind blijven en zich vastklampen aan de linkerzijde, aan de groeiende en bloeiende boom van de PS en sp.a. VLD, doe zo voort. Het resultaat is natuurlijk dat de rechterzijde steeds meer slechts één alternatief heeft, en dat wij uiteindelijk moeten wachten op een splitsing van Justitie, op een betere Justitie, tot u ooit zo klein zult zijn dat de PS zelfs met u niet meer zal kunnen regeren.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote3)

Ja	89	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de gevangenis van Dendermonde" (nr. 911)

- de heer Tony Van Parys over "de ontsnapping uit de gevangenis in Dendermonde en de staat van die gevangenis" (nr. 920)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "la prison de Termonde" (n° 911)

- M. Tony Van Parys sur "l'évasion de la prison de Termonde et sur l'état de cette prison" (n° 920)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 24 augustus 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 24 août 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 911/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans en mevrouw Marleen Govaerts;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Luc Gustin, Bart Tommelein en Alfons Borginon.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 911/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans et Mme Marleen Govaerts;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Luc Gustin, Bart Tommelein et Alfons Borginon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 3)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "het zenden van troepen naar Libanon" (nr. 917)

- de heer Pieter De Crem over "de Belgische bijdrage aan de VN-troepenmacht voor Libanon (UNIFIL)" (nr. 921)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Francis Van den Eynde sur "l'envoi de troupes au Liban" (n° 917)**
- **M. Pieter De Crem sur "la contribution de la Belgique à la Force intérimaire des Nations unies au Liban (FINUL)" (n° 921)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare gemeenschappelijke vergadering van de commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Kamer en van de homologe commissies van de Senaat van 28 augustus 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique commune des commissions des Relations extérieures et de la Défense nationale de la Chambre et des commissions homologues du Sénat du 28 août 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 917/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Staf Neel en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nathalie Muylle en de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Vautmans en Inga Verhaert en de heren Mohammed Boukourna en Hervé Hasquin.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 917/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Staf Neel et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Nathalie Muylle et M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Vautmans et Inga Verhaert et MM. Mohammed Boukourna et Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 3*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- **de heer Francis Van den Eynde over "de zeer labiele toestand die na de verkiezingen van 30 juli 2006 in Congo is ontstaan en de gevolgen hiervan voor zowel de veiligheid van onze landgenoten ter plekke als voor de verkiezingen zelf" (nr. 916)**
- **mevrouw Nathalie Muylle over "de spanningen in Congo" (nr. 918)**

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Francis Van den Eynde sur "la très grande instabilité qui règne après les élections du 30 juillet 2006 au Congo et ses conséquences tant pour la sécurité de nos compatriotes se trouvant sur place que pour les élections mêmes" (n° 916)**
- **Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "les tensions au Congo" (n° 918)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 augustus 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 28 août 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 916/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nathalie Muylle en de heer Herman Van

Rompuy;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Dierickx en de heren Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna en Dirk Van der Maelen.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 916/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Nathalie Muylle et M. Herman Van Rompuy;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Dierickx et MM. Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

Ja	91	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23.01 Luc Goutry (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, u stemde tegen? Er zijn dus 44 tegenstemmen. Het zijn dus dezelfde cijfers als daarnet.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Carl Devlies over "de rekenfout van de administratie" (nr. 926)
- de heer Jean-Marc Nollet over "de rekenfout van zijn administratie" (nr. 928)
- de heer Melchior Wathelet over "de overschatting van de ontvangsten inzake personenbelasting in het kader van de inkohiering voor het aanslagjaar 2005" (nr. 933)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Carl Devlies sur "l'erreur de calcul de l'administration" (n° 926)
- M. Jean-Marc Nollet sur "l'erreur de calcul de son administration" (n° 928)
- M. Melchior Wathelet sur "la surestimation des recettes à l'impôt des personnes physiques dans le cadre de l'enrôlement de l'exercice d'imposition 2005" (n° 933)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 september 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 septembre 2006.

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 926/1):

- een motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Financiën werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heren Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck en Gerolf Annemans;
- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Christine Marghem en Anne-Marie Baeke en

de heren Luc Gustin, Éric Massin en Luk Van Biesen.

Quatre motions ont été déposées (MOT n° 926/1):

- une motion de méfiance dirigée contre le vice-premier ministre et ministre des Finances a été déposée par Mme Marleen Govaerts et MM. Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Gerolf Annemans;
- une première motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Christine Marghem et Anne-Marie Baeke et MM. Luc Gustin, Éric Massin et Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de motie van wantrouwen en de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance et les motions de recommandation sont caduques.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hendrik Bogaert over "de impact van de rekenfout van de belastingadministratie op de begrotingen 2006 en 2007" (nr. 925)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hendrik Bogaert sur "l'incidence de l'erreur de calcul de l'administration fiscale sur les budgets 2006 et 2007" (n° 925)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 september 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 septembre 2006.

Twée moties werden ingediend (MOT nr. 925/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hendrik Bogaert en Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Anne-Marie Baeke en de heren Luc Gustin, Luk Van Biesen en Éric Massin.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 925/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hendrik Bogaert et Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Anne-Marie Baeke et MM. Luc Gustin, Luk Van Biesen et Éric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	90	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Jacques Viseur sur "la vente de patrimoine immobilier de l'Etat par la Régie des Bâtiments" (n° 934)

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Jacques Viseur over "de verkoop van onroerende goederen van de Staat door de Regie der Gebouwen" (nr. 934)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 19 septembre 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 19 september 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 934/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jean-Jacques Viseur et Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 934/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jean-Jacques Viseur en Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 5)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, j'ai voulu voter oui!

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de houding van Justitie ten aanzien van topgangster Victor Hoxha" (nr. 927)

- de heer Tony Van Parys over "de beslissingen van Justitie inzake het dossier van de Albanese topgangster Victor Hoxha" (nr. 932)

27 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "l'attitude de la Justice à l'égard du malfrat Victor Hoxha" (n° 927)

- M. Tony Van Parys sur "les décisions de la Justice dans le dossier du malfrat albanais Hoxha" (n° 932)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 20 september 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 20 septembre 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 927/1):

- een eerste motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een tweede motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heer Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie Déom en de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Éric Massin en Walter Muls.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 927/1):

- une première motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;
- une deuxième motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par M. Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Déom et MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Éric Massin et Walter Muls.

Par lettre du 11 octobre, M. Borginon maintient sa signature de la motion pure et simple.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal kort zijn. Ik wil op een aantal zaken wijzen die naar mijn aanvoelen essentieel zijn in dit dossier.

Het compromis dat de regering heeft bereikt over de problematiek van de voorlopige invrijheidsstelling naar aanleiding van de vrijlating van Viktor Hoxha is slechts een schijnoplossing. We bevinden ons in deze in de absolute virtualiteit. Dit is de virtuele realiteit. Ik wil even verduidelijken opdat u het ook zou weten.

Ten eerste, dit compromis betreft alleen de gedetineerden die worden uitgewezen en dus geen vast verblijf hebben in dit land. Dat is precies de kleinste categorie van gedetineerden die in voorlopige vrijheid worden gesteld. Op jaarbasis zijn dat er ongeveer 200 – collega Giet, u kent het dossier heel goed – tegenover 4.200 anderen die in andere omstandigheden voor de voorlopige invrijheidsstelling in aanmerking komen.

Ten tweede, men zegt dat men nu voor deze mensen rekening zal houden met de rechten van de slachtoffers. Dat is op zich bijzonder positief. Wie het dossier echter heeft gevolgd, weet dat dit op dit ogenblik reeds het geval is. Er is de rondzendbrief nr. 1771 – en collega Giet glundert bijna zegevierend omdat zij alles hebben binnengehaald – die op dit ogenblik uitdrukkelijk voorziet dat met de slachtoffers rekening moet worden gehouden in deze situatie. Er is dus helemaal niets veranderd.

Ten derde, en dit is de kers op de taart...

De **voorzitter**: Collega's van het Vlaams Belang en van de VLD, mag ik om uw aandacht vragen?

27.02 Tony Van Parys (CD&V): Collega's, het is belangrijk te weten dat er voor deze categorie, degenen die uitgewezen worden, in regel geen enkel probleem bestaat met de slachtoffers. Zij gaan immers vrijwel altijd akkoord met de uitwijzing omdat het uiteraard hun bekommernis is dat de dader zo ver mogelijk uit de buurt is en er geen confrontatie mag zijn. Dit is absoluut de virtuele realiteit.

Een tweede element van het regeringscompromis was dat men het probleem zou oplossen door de straf te laten uitzitten in het land van herkomst.

Dat was de grote nieuwigheid, de grote aankondiging van de eerste minister. Het is nochtans enkel de wet die wij hier in april 2005 hebben goedgekeurd.

Mijn goede collega, de heer Verherstraeten, heeft gisteren aan de minister van Justitie nog de vraag gesteld wat het effect van genoemde maatregel is.

Collega's, ik vraag even uw aandacht voor het antwoord.

Gisteren heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie in de commissie voor de Justitie verklaard dat op dit ogenblik welgeteld één Bulgaar zijn straf in het land van herkomst zal kunnen uitzitten. Collega's, het gaat dus om één Bulgaar, terwijl de goede professor De Ruyver in al zijn wetenschappelijkheid had aangekondigd dat ongeveer 3.000 gedetineerden op die wijze uit de gevangenissen zouden kunnen verdwijnen.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte wil ik nog eens heel duidelijk maken wat hier in het Parlement op het spel staat en waarover wij ons moeten uitspreken.

De regering heeft de indruk gewekt dat vanaf 31 december 2006 het probleem met de strafuitvoeringsrechtbanken zou zijn opgelost. Mag ik nog even wijzen op de omzendbrief van 26 september 2006 van de Federale Overheidsdienst Justitie? In voormelde brief schrijft de directeur-generaal bevoegd voor de materie – ik citeer even – dat “pas eind januari 2007 de aanwijzingen van de magistraten zouden kunnen worden voorzien”. Dat betekent dus dat er op 31 december 2006 geen strafuitvoeringsrechtbanken zullen zijn, dat ze er ten vroegste vanaf februari 2007 zullen zijn en, ten slotte, dat de strafuitvoeringsrechtbanken niet zullen kunnen functioneren, omdat zij bij gebrek aan mensen en middelen een enorme achterstand zullen veroorzaken. Mijnheer Giet, het gevolg zal zijn dat wij begin 2007 voor een immens probleem op het vlak van de overbevolking van de gevangenissen zullen staan.

Collega's, ik wou dat vandaag even heel duidelijk aan u allen voorleggen. Wij kunnen het ons immers niet veroorloven om met een dergelijk compromis met een kluitje in het riet te worden gestuurd. Ik zou u dan ook willen vragen de eenvoudige motie niet goed te keuren, omdat hier een compromis voorligt dat louter perceptie en louter fake is en dat eigenlijk alleen virtuele realiteit is. Inzake de strafuitvoering hebben wij concrete maatregelen nodig en niet hetgeen op het ogenblik voorligt en waarmee u allen door de regering wordt bedrogen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Collega's, ik ga laten stemmen want er is een beetje beweging geweest in onze assemblee.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	91	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de inbraak in het gebouw waar de antiterroristische gemengde groep is gehuisvest (AGG)" (nr. 924)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "le cambriolage du bâtiment qui abrite le Groupe interforces anti-terroriste (GIA)" (n° 924)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare gemeenschappelijke vergadering van de commissies voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, en voor de Justitie van 25 september 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique commune des commissions de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, et de la Justice du 25 septembre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 924/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Dirk Claes en Melchior Wathelet en de dames Trees Pieters en Marie Nagy;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Alain Courtois en Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 924/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Dirk Claes et Melchior Wathelet et Mmes Trees Pieters et Marie Nagy;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Alain Courtois et Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 6)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de financiële implicaties van het nieuwe statuut voor het Calog-personeel van de politiediensten" (nr. 909)

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "les conséquences financières du nouveau statut du personnel CALOG des services de police" (n° 909)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 september 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 septembre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 909/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Dirk Claes en Tony Van Parys en mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Jean-Claude Maene en François-Xavier de Donnea.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 909/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Dirk Claes et Tony Van Parys et Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Jean-Claude Maene et François-Xavier de Donnea.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

29.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte heer minister, geachte collega's, op 1 januari 2007 treden de nieuwe gemeentebesturen aan. Een beetje later zijn dat de nieuwe politieraden. Ik wil u eigenlijk waarschuwen. Ik wil u waarschuwen voor een eerste zogenaamd geschenk dat we krijgen van de federale regering. Wat is dat geschenk? Op 1 januari 2007 zullen de lonen van het Calog-personeel verhoogd worden. De lonen van het bedienendpersoneel van de politie worden dus aangepast. Op zichzelf is dat geen probleem, want er was eigenlijk een inhaaloperatie nodig ten opzichte van de operationele politiemensen.

Mijnheer de minister, wat is nu precies het probleem? Het probleem is dat de federale dotatie niet wordt aangepast en dat de gemeentebesturen dus de kosten van de verhoging van de lonen van het Calog-personeel zelf moeten betalen. Zowel de Waalse als de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten heeft daartegen geprotesteerd.

Ik vraag u allen die verkozen bent in gemeenteraden, om daar ook tegen te protesteren. Zo niet hebben we op 1 januari 2007 al meer kosten te dragen. Als de gemeentebesturen die meerkosten moeten dragen, dan zal het niet lang duren voor de gemeentebesturen zeggen dat zij ook recht hebben op een loonsverhoging. Die kosten zullen wij ook nog eens kunnen dragen.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 6*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "de dreiging van het moslimterrorisme" (nr. 923)

- de heer Gerolf Annemans over "het islamterrorisme" (nr. 941)

30 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "la menace du terrorisme musulman" (n° 923)

- M. Gerolf Annemans sur "le terrorisme islamique" (n° 941)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 26 septembre 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 26 septembre 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 923/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Patrick De Groote, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie Déom en de heren Alfons Borginon, François-Xavier de Donnea, Jean-Pierre Malmendier en André Perpète.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 923/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Patrick De Groote, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Déom et MM. Alfons Borginon, François-Xavier de Donnea, Jean-Pierre Malmendier et André Perpète.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 6*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de verdeeldheid binnen de regering over de problematiek van de voorlopige invrijheidstelling van zware delinquenten" (nr. 938)

- de heer Melchior Wathelet over "de genomen of te nemen maatregelen om een einde te maken aan de crisis binnen de meerderheid" (nr. 939)

- de heer Jean-Marc Nollet over "de crisis binnen de meerderheid als gevolg van wat de jongste dagen is misgegaan" (nr. 940)
- de heer Gerolf Annemans over "de toestand waarin de regering zich bevindt" (nr. 944)
- de heer Patrick De Groote over "de aanhoudende onenigheid binnen de regering" (nr. 945)

31 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "la division au sein du gouvernement sur la problématique de la mise en liberté provisoire de grands délinquants" (n° 938)
- M. Melchior Wathelet sur "les mesures prises pour éteindre la crise au sein de la majorité" (n° 939)
- M. Jean-Marc Nollet sur "la crise vécue au sein de la majorité suite aux différents dysfonctionnements rencontrés ces derniers jours" (n° 940)
- M. Gerolf Annemans sur "la situation dans laquelle se trouve le gouvernement" (n° 944)
- M. Patrick De Groote sur "les dissensions persistantes au sein du gouvernement" (n° 945)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 29 september 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 29 septembre 2006.

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 938/1):

- een eerste motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Justitie werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een tweede motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en de heren Pieter De Crem en Servais Verherstraeten;
- een derde motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heren Jean-Marc Nollet en Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Jacqueline Galant en de heren Alfons Borginon en Dirk Van der Maelen.

Quatre motions ont été déposées (MOT n° 938/1):

- une première motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre de la Justice a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;
- une deuxième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par Mme Simonne Creyf et MM. Pieter De Crem et Servais Verherstraeten;
- une troisième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par MM. Jean-Marc Nollet et Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Jacqueline Galant et MM. Alfons Borginon et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 6)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

32 Adoption de l'agenda

32 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

We hebben reeds een deel van onze agenda bepaald door eenparig toe te laten dat er volgende week

donderdag vragen gesteld worden. Normaliter is er dinsdag een plenaire vergadering, om 15.00 uur. Woensdag vangt om 14.00 uur de bespreking aan, tot een niet te laat uur, met een spreektijd van één uur voor de oppositie, een half uur voor de meerderheid en een half uur voor de andere, niet in het bureau vertegenwoordigde oppositiepartijen.

Nous continuerons éventuellement jeudi matin à 10.00 heures.

Donderdag 19 oktober zijn er, zoals beslist werd, om 14.30 uur mondelinge vragen.

Nous aurons également des prises en considération et, bien sûr, les votes, notamment celui sur la motion de confiance.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 17 oktober 2006 om 15.00 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 17 octobre 2006 à 15.00 heures.

De vergadering wordt gesloten om 16.28 uur.

La séance est levée à 16.28 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 232 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 232 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Monfils, Moriau, Muls, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mateur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De

Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------